

# PARIS BALEARES

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue d'Amsterdam -- PARIS (8<sup>e</sup>)

## TANCARVILLE

### JOURNÉE DE DÉTENTE ET D'AMITIÉ DES CADETS DE MAJORQUE



C'est le lundi 19 juin, par une magnifique journée ensoleillée, que s'est tenue, à Tancarville, la première rencontre des Cadets de Majorque de la région normande et parisienne.

Dûe à l'initiative de notre compatriote rédacteur et ami, M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville depuis bientôt huit ans, cette journée de détente et d'amitié commença à 11 h. 30 par la célébration d'une messe à l'intention des vivants et défunts de l'Association.

L'église était ornée comme aux plus grands jours de fête; autel garni de beaux hortensias blancs, tout illuminé de candélabres électrifiés ou à bougies et des drapeaux aux couleurs françaises. Au centre du chœur, un catafalque fleuri et entouré de flambeaux, sur lequel se détachait un drapeau français surmonté aux couleurs des Baléares.

Pour la circonstance, M. le Curé avait invité à officier M. l'Abbé Paul Carpentier, actuellement aumônier à l'Hôpital-Hospice de Saint-Romain, ancien vicaire de la paroisse Saint-Michel du Havre, qui présida, voilà plus de cinquante ans, au départ de la colonie majorquine de la Porte-Océane.

Il eût pour servants de messe les enfants de MM. Ortiz (Paul et Raymond) et connu très bien les premières familles majorquines au Havre : Alcover, Pons, Ripoll, Colom, etc...

Au moment du prône, malgré ses 86 ans bien sonnés, dans un langage poétique des plus prenants, M. l'Abbé Carpentier sût chanter les Baléares comme peut-être jamais elles ne le furent par un prêtre qui n'y est jamais allé : tout d'abord il vanta son climat, ses montagnes, ses torrents et ses rochers... ses jardins fruitiers, ses villas, ses plages et son tourisme... Puis, il s'arrêta à faire quelques comparaisons avec la Bible où des éclaireurs envoyés en terre promise rapportèrent des fruits magnifiques qui n'ont de comparables que ceux que l'on trouve aux éventaires de marchands de fruits et primeurs qui portent l'enseigne : « Aux Iles Baléares »...

Il parla aussi des vertus des majorquins : hommes courageux, honnêtes et vertueux, dont l'influence bienfaisante se remarque partout où ils passent... Comment en serait-il autrement puisque ce peuple fait partie intégrante et active de la Catholique Espagne...

Il en donna pour preuve le sacerdoce de deux fils de majorquins, émigrés au Havre depuis 1918, les abbés Jacques et Joseph Ripoll, du diocèse de Rouen, qui sont réputés pour être de bons prêtres au service de l'Eglise et du pays qu'ils ont adopté...

Enfin le vénéré prêtre termina en disant combien il sera heureux de bénir le drapeau des Cadets de Majorque de la région normande, une « ba-

dera » originale, aux couleurs de France et d'Espagne... Couleurs de générosité, de dévouement, de charité et de fraternité... Chaque Cadet, en effet, n'a-t-il pas deux patries : la sienne et puis la France...

La messe terminée, ce fut l'absoute, donnée particulièrement pour les défunts des Cadets de Majorque tombés pour la France... Mais nombreux furent ceux qui eurent une pensée spéciale pour notre dernier Cadet, M. Sébastien Alcover, décédé dernièrement à Soller, à l'âge de 76 ans.

Et ce fut la sortie : assistance et clergé se rendirent au monument aux morts, où M. Jean Coll, secrétaire général des Cadets de Majorque en France, déposa le coussin de sang et or au pied de la stèle du souvenir. Après l'observation, toujours émouvante, de la traditionnelle minute de recueillement, les Cadets se dirigèrent vers l'Hôtel de la Marine, où les attendait un déjeuner qui ne démentit pas la bonne renommée de la cuisine française, disons normande à l'occasion...

Au dessert l'ambiance fut des plus agréables : les jeunes commencèrent par quelques chansons françaises ou espagnoles... M. le Curé de Tancarville y alla de sa chanson avec « Sur la place de l'église », de H. Colas... On chercha quelques « glossador » mais en vain...

Enfin quelques toasts furent prononcés ; par M. l'Abbé Ripoll, d'abord, qui remercia M. Jean Coll de son dévouement aux Cadets de Majorque et à « Paris-Baléares » « il reste l'âme

animatrice de notre Association »... mais conclura-t-il, « il faut l'aider par notre action au sein de notre groupement ». A son tour, M. Jean Coll prit la parole pour remercier les organisateurs de cette mémorable journée, souhaitant de la voir se renouveler chaque année, en un point ou un autre de cette belle et riche Normandie et d'y voir les adhérents de plus en plus nombreux pour que s'épaouisse au maximum la vie des Cadets de Majorque.

M. l'Abbé Carpentier eût, lui aussi, un mot aimable de la fin pour nous dire la joie qui a été la sienne de partager notre journée d'amitié qui a évoqué en lui tant et tant de bons et vieux souvenirs.

Il était déjà près de 17 heures 30, quand nous visitâmes le vieux château féodal de Tancarville, où, sous la conduite de l'Abbé Ripoll, nous repassâmes le film de son histoire... Chacun se rappellera avec profit ses explications sur la vie des seigneurs féodaux au sein de ce château... à présent, ne présentant que quelques ruines des XI, XII, XIII, XIV<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Le clou de la visite fut la vision d'une voûte de tour, à ciel ouvert, montrant son arche mutilée... mais toujours debout !

Enfin après un dernier coup d'œil au magnifique Pont de Tancarville, chef d'œuvre de la technique française : le plus grand pont suspendu d'Europe, d'une portée de 1 km. 400, hauteur de ses pylônes en béton armé

(Suite page 2)







125 et 123 mètres, largeur du tablier : 16 m. 50, porté par 120 câbles de 1 km. 100 de long, pesant chacun 27 tonnes 700, équilibré par un massif d'ancrage artificiel de 52 mètres de haut (l'Arc de Triomphe), et pouvant osciller de 1 à 10 cm. suivant la surcharge du pont, éprouvé à des vents de 400 km. heure (laboratoire) etc... etc...

Hélas ! il n'est de bons amis qui ne se quittent... Il n'est de bonnes journées qui ne s'achèvent... Vers 18 h. 30 il fallut songer au retour. Ce furent les au revoir ! pour d'autres rencontres... en d'autres lieux... chacun souhaitant de s'y retrouver pour goûter aux charmes de la détente et de l'amitié.

Abbé JOSEPH RIPOLL.

Mention des Cadets de Majorque ayant participé à cette inoubliable rencontre hispano-normande :

M. J. Coll, de Paris; MM. Beltran, de Paris; MM. Nadal, de Rouen; MM. Bauza, de Rouen; MM. Coll, de Rouen; M. Socias, de Rouen; MM. Ripoll, du Havre; MM. A. Martin, du Havre; MM. A. Mir, du Havre; MM. Vallès, du Havre; MM. Grande, de Saint-Romain-de-Colbosc; M. R. Colom et Abbé J. Ripoll, de Tancarville.

#### ALLOCUTION DU SECRETAIRE GENERAL

Mes Chers Compatriotes et Amis,

On peut le constater à présent, je crois : les Cadets de Majorque bougent. Après les magnifiques réunions de Bordeaux, Nantes et Saint-Amand, voici, au cours des mêmes six mois, celle de Tancarville qui vient s'inscrire dans le même cycle de réussites à porter à l'actif de notre Association.

Mais cette belle réunion d'aujourd'hui nous la devons à notre compatriote, M. l'Abbé Joseph Ripoll qui en a pris l'initiative et assuré l'organisation. Au nom de notre Comité-Directeur et de vous tous qui êtes ici présents, permettez-moi de lui adresser nos remerciements les plus chaleureux et les plus reconnaissants. Votre participation nombreuse n'est-elle pas du reste le témoignage le plus éclatant que nous puisons lui donner que ses efforts n'ont pas été vains puisqu'ils ont été récompensés par cette remarquable manifestation d'amitié et de fraternité que constitue le rassemblement de ce jour. C'est pourquoi je tiens à vous dire toute la joie que j'éprouve à être en ce moment au milieu de vous et à répéter à M. l'Abbé Ripoll toute ma gratitude. Je suis sûr du reste, que ce sentiment vous le partagez tous et sûr aussi que cette journée fera date dans l'histoire

des Cadets. A présent, entre nous tous, une amitié nouvelle est née que désormais nous ne pourrions plus oublier.

La terre de Normandie est belle et généreuse mais elle ne saurait effacer le souvenir de nos origines communes qui font des Baléares transplantés en France une grande famille. Tout à l'heure M. l'Abbé Ripoll a célébré la messe à l'intention de tous nos membres vivants et défunts et, plus particulièrement de ceux qui sont tombés pour la France. Rien ne pouvait mieux marquer combien nous sommes solidaires les uns des autres. Un même sang nous unit et aussi une même âme. Ne l'oublions pas, car dans le monde où nous vivons aujourd'hui l'entraide et l'amitié sont les plus précieux de tous les biens.

Autour de cette table qui nous réunit à présent, où nous a été servi un excellent repas qui s'est déroulé dans une atmosphère de franche cordialité, je suis sûr que vous le comprenez.

J'ai le plaisir de saluer et de remercier tous ceux qui ont participé à cette manifestation et plus particulièrement toutes les dames et demoiselles qui ont bien voulu l'embellir de leur présence.

Mais cette réunion — je pense que M. l'Abbé Ripoll sera de mon avis — ne doit pas demeurer la seule et unique. Nous devons prendre rendez-vous pour cela faites connaître notre Association à ceux de nos compatriotes encore inconnus qui l'ignoraient. Faites connaître notre journal « Paris-Baléares ». Maintenez entre vous le contact et que les jeunes, en particulier, sachent s'apprêter à reprendre le moment voulu, le flambeau que nous avons allumé.

Je bois à la santé de M. le Curé de Tancarville à qui nous devons d'être réunis, à la prospérité de notre Association et à tous les Baléares résidant en Normandie.

#### ALLOCUTION DE M. JOAQUIN COLL PRESIDENT DE LA SECTION ROUENNAISE

Mes Chers Amis,

Cette journée des Cadets de Majorque à Tancarville c'est à notre compatriote, Monsieur l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de cette paroisse que nous la devons.

Vous ne vous étonnerez donc pas que mes premiers mots s'adressent à lui et soient pour le remercier. Peut-être pourrions-nous lui souhaiter d'être, un jour, nommé par le Pape Evêque de Palma ; voilà qui nous permettrait de tenir nos joyeuses réunions là-bas, au pays que personne d'entre nous ne peut oublier...

## BANQUET DE ST-AMAND

(SUITE)

A Soller bones taronges  
a Alaró bones sabates  
i els è fan de ses més guapes  
lo que no sé es es poble  
qui fabriquen ses esponges.

A Inca molt ben dijous  
sempre havem sentit a dir  
i com sabeu a Santuiri  
bona pedra i caragols.

Ses Perles de Manacor  
i com sabeu també ses coves ;  
això no son coses noves,  
del món es de lo més bò.

A Pollensa ses greneres  
això si què ho fan molt bé  
i an es poble Sancerre  
bons camins i carreteres.

Es autocars de Sancerre  
Són es qui hu saben més bé  
que per fer Palma-Sancerre  
tres horas han de mester.

Sancerre també té  
un monument a sa plaça  
qui és una cosa guapa  
Ser Francin'Aina Cirer.

A N'es poble de Caimari  
s'hi fan metles i olives  
també s'en fan de pensides  
a n'es poble de Moscarri.

A Montuiri farina  
això si que és d'alabar  
lo que hi ha és que ses dones

Merci donc, cher Monsieur le Curé, et continuez de prier pour tous vos compatriotes majorquins. Ils en ont bien besoin, allez !

Chers amis, nous sommes ici, à Tancarville, dans l'un des plus beaux sites de l'estuaire de la Seine. D'autres vous diraient mieux que moi la fabuleuse histoire des Sires de Tancarville dont le château s'élève à deux pas d'ici. Trois de ses anciennes tours sont encore debout ainsi que celle du lion ou du diable dont les murs ont six mètres d'épaisseur. C'était une forteresse et qui barrait l'estuaire pour protéger Caudebec et Rouen.

Mais si château de Tancarville est maintenant battu par le Pont que vous avez admiré et qui est, à coup sûr, l'un des plus beaux ouvrages français réalisés ces dernières années.

Chers Majorquins, mes amis, peut-être pourrions-nous voir dans ce Pont magnifique qui relie, au-dessus du fleuve immense, les deux rives de la Seine, le symbole de notre amitié, de notre amitié qui relie, au-dessus de tous les soucis et de tous les mécomptes de la vie, nos pensées et nos cœurs.

Un mot, pour terminer : laissez-moi regretter qu'un certain nombre de nos camarades ne se soient pas inscrits pour cette journée. J'aurais aimé que tous les « Cadets de Majorque » soient ici présents et répondent à l'initiative de Monsieur l'Abbé Ripoll.

Merci, en tous cas, à vous autres, d'être présents. Bonne fin de journée à toutes et tous. Et maintenant, car j'espère bien qu'il y en a parmi nous, la parole est aux glossadors.

Vive Tancarville !  
Vivent les Baléares !  
Vive la France !

casi totes son molt...  
i un poquet més enllà  
hi ha Pina i els Sans Metges  
si els-e voleu visitar.

I de Palma vos diré  
que està ben enramellat  
tot està modernisat  
i per tot illuminat  
sense deixà cap carrer.

A Binisalem bon vi  
això es una cosa antiga  
par calop i per sa figa  
els-e poren aplaudir.

Més que son bravetjador  
això es un visi antic,  
no sé cert i aposta hu dic,  
pués alla n'hi ha més de dos  
que quent se troben amb un duro  
diuen que en tenen cent-dos.

J. B.

Contestación del Sr. Alberti, de Moulins, a la invitación que le mando el Sr. Cristóbal Pons, de Montluçon. 19-3-61.

Estimat amich,

Vaig rebre sa teva carta  
i altres amichs també  
a t'ho diré es primér  
que si Deu vol diumenge seré  
a Sant Amand per feste mes fer  
i seure en voltros a sa taula.

Així està decidit  
i crec que així bé serà  
Deu me voldrà ajudar  
a fervors a tots contents un pic  
en tantas vegades m'ho han dit  
casi segur que aquesta se complirà.

Es Cadets qui están  
per dins es centro de France  
voldrán junts seure a sa taula  
A n'es banquete de Sant Amand  
i qui d'un dia tan agradable  
per molta d'anys el recordarem.

No vull jo que te fatigues  
sa vista ni es pensament  
jo crec que així estarés content  
ja mos vorem mes per allà  
i si alguna cosa hi havia a discutir  
cara a cara mes bé n'irà.

Olvidava de dirté  
de dues places retenir  
en es Banquete de Sant Amand  
qu'el dia del Ram s'ha de tenir.

Memorias a sa teva senyora  
i a familia Bonnin també.  
En el Sr. Trias es darrér  
junt amb sa seva senyora  
a Sant Amand per més estona  
molts de grands amichs també voré.

UN MUNTANYA MALLORQUÍ.

Glose d'En Tófol Arbona :

No vaig neixer per fer gloses  
El bon Jesús no heu volgué  
Pero avui heu provaré  
Per dir-vos algunes coses.

Com voltros, som mallorquí  
Amb domicili a s'estranger  
No me'n queix, perquè estic bé  
Ni me sap greu viurer-hi.

(Suite page 3)



# BANQUET DE ST-AMAND

(Suite et fin)

A pesar de tot, no olvid la nostra roqueta querida que tanta gent m'os envidia i allà a tots vos hi convit. A França s'hi menja bé havem vist avui mateix. Però tot això jo heu deix per un dinà a Can Amer amb calamars a la romana o béllagosta torrada i un bon tros de sobressada per fer-nos entrar en gana.

Después porcella rostida sino es un fruit variat com, de just acompanyat d'una botella escoida.

I en voler-se passetjar a Mallorca tot se troba : Lo més guapo es sa Calobra i també Banyalbufar.

Ses Coves de Manacor, d'Arta i de Campanet ; i en s'estiu que no fa fret sa playa de Cala d'Or.

Nos hi espera, és ben sabut en torna a la nostra terre bonnes coses ; fora guerra i un descans ben merescut.

En quatre accions de Casa Cros una dotzena d'oliveres casa i dues cadeneres i a sa taula un bon arròs.

I entre un truc i un retruc discutirem, com se fa allà, que heurie de ploure i no pleurà i que es favà està futut.

Si es bessó s'ha venut bé Si ses garroves han pujat Ses accions han davallat I com se taia un ametller.

C. ARBONA.

Etaient présents :

De Saint-Amand : M. et Mme Orell et leur fille Mlle Marie-Louise ; M. et Mme Colom et leurs enfants Barthélémy, Antoinette et Marie-Thérèse ; Mlle Marie-Louise Trias ; M. Antoine Bisbal ; M. A. Colom.

De Bourges : M. et Mme Chrisophe Bovec et leur fils Juan ; M. et Mme Pierre Rotger ; M. et Mme Georges Llabrés ; M. et Mme Christophe Arbona et leur fillette Madeleine ; M. et Mme Jacques Colom et leur fils Christophe ; M. et Mme Bonnet ; Mme Vve Colom ; M. et Mme Alberti et leurs filles Marie-Madeleine et Marguerite ; M. Aloy ; M. Esteva ; M. et Mme Ballester.

De Saint-Martin-d'Auzigny : M. et Mme Mudoy et leurs fillettes Marie et Conception.

De Paris : M. Jean Coll, M. Gaétan Ferrer.

De Châteauroux : M. et Mme Arbona et leurs enfants, M. Amable Martinez.

D'Orléans : M. et Mme Jean Pol et leur fille Anita, M. Ramon Laurent.

D'Issoudun : M. Jacques Castaner et ses sœurs Marie-Rose et Marie-Madeleine.

De Pouligny-Notre-Dame : M. Antonio Amengual, Mme Ramis, M. et Mme Sampol, M. et Mme Juan Amengual.

De Montluçon : M. et Mme François Trias et leur fille Marie-Claire, M. et Mme Barthélémy Trias et leur fille Bernadette, M. et Mme Christophe Pons, M. et Mme Michel Fernandez, M. et Mme Michel Fuster et leur fils Jean-Michel, M. et Mme Jacques Le-

bourg, Mlle Bullidon, M. et Mme Gaby Bonnin.

De Moulins : M. Jean Mayol, M. et Mme Alberti.

De Commeny : M. Pierre Colom, sa fille Marguerite et leur cousin M. Pierre Colom.

De Nevers : M. et Mme Roca et leur fille Marguerite, Mlle Marco.

De Vierzon : M. et Mme Bestard, M. et Mme Héraudet.

Nous nous excusons des omissions ayant pu se glisser dans cette liste et nous prions les organisateurs de bien vouloir nous faire part de celles qu'ils auront constatées.

## LA CHAÎNE DES ROTISSEURS EN ALLEMAGNE

Poursuivant sa propagande gastronomique à travers le monde, la Chaîne des Rotisseurs tiendra un Grand Chapitre en Allemagne, les 9 et 10 juillet prochain à Francfort.

La Cérémonie des Intrônisations aura lieu à l'Abbaye d'Eberbach, mise à la disposition de la Chaîne par le Gouvernement Allemand.

Cette manifestation est placée sous la présidence de hautes personnalités et particulièrement du Ministre de l'Agriculture de Hesse et du Président du Gouvernement de Wiesbaden.

## CHAPITRE DE LA CHASSE EN SOLOGNE

C'est les 23 et 24 septembre, qu'aura lieu en France, le Grand Chapitre International de la Chasse.

La Cérémonie des Intrônisations aura lieu dans la Salle des Etats du Château de Blois.

Pour tous renseignements, s'adresser à M. Jean Valby, Grand Chancelier, 24, rue Chaptal, Paris IX.

## A V I S

Par suite des congés payés, comme les années précédentes, **PARIS-BALEARES ne paraîtra pas au mois d'août. En conséquence, les prochaines chroniques devront nous parvenir pour le 25 août.**

## PETITES ANNONCES

☛ **DONNERAIS EN GERANCE** libre, Café-Rest. Hôtel 3 chambres sur route Nle Mont-de-Marsan - Bayonne. Affaire à remonter. Conditions intèrès. Ecrire à P.-B. qui transmettra.

☛ **JE RECHERCHE COMMERCE** Fruits-Primeurs détail ou gros, région indif. Ecrire à P.-B. qui transmettra.

☛ **ON DEMANDE POUR MAGASIN** alimentation de luxe, vendeuse de préf. fille de majorquin. Bons gages et logement assuré. Ecrire à « Paris-Baleares » qui transmettra.

☛ **A VENDRE COMMERCE** de fruits bien placé dans grande ville. Ecrire à M. Antoine Vich, 44, rue de Pilleux à Nantes (L.-A.) qui transmettra.

# EL TURISMO EN IBIZA

ES una realidad, que de día en día supera a las ilusiones más optimistas, la constante llegada de turistas a Ibiza, ésta Isla Blanca, que con la Formentera integran el núcleo principal del archipiélago Pityuso en la Islas Baleares.

La dulzura del clima ibicenco, tanto en invierno como en verano, es factor principal de ésta preferencia turística, de llegada constante de ingleses, franceses, alemanes, holandeses, belgas, etc. etc., que materialmente se vuelcan sobre esta isla para disfrutar de sus vacaciones veraniegas o para gozar de la paz y tranquilidad invernales, toda vez que también en noviembre, diciembre y enero pueden bañarse en este Mediterráneo, con más horas de sol de las que disfrutaban incluso en los meses de verano en sus países de origen.

Ello da lugar a que de día en día surjan nuevos establecimientos de hostelería y similares, cantándose hoy con más de un centenar de Hoteles y Pensiones de todas clases y categorías, que aún cuando solamente se computen a un promedio de cincuenta camas por establecimiento resulta un total superior a las cinco mil camas — y nos quedamos cortos — que en los meses de verano resultan insuficientes para atender a la insistente demanda de alojamientos, siendo muchísimas las peticiones que han de ser rechazadas para aquellos que pretenden visitar la isla desde primeros de julio hasta últimos de septiembre.

En Ibiza, ciudad a más de las conocidas « Marina » y « Comercio », pioneras de la industria del hospedaje, situada en el puerto, a la llegada de los vapores correos, se encuentran hoy hoteles como el Noray, el Montesol, el Parque, el Figueretas y el Ebesco, que nada tienen que envidiar a los similares de la península, estando próximo a inaugurarse el Cenit, que seguramente tendrá sus puertas abiertas cuando estas líneas se publiquen. Existen, también, las Pensiones de Lujo El Corsario y Marigna, que con las Riera, Ripoll, Teresita, Avenida, etc. etc. completan el cuadro de este incremento de alojamientos cómodos y confortables, según categorías, desde las más exigentes a las más modestas.

En San Antonio Abad, la villa ponentina, sigue manteniéndose el ritmo progresivo en este aspecto, pues desde los primeros alojamientos en la Esmeralda y Miramar, hoy remezados y notablemente mejorados, se pasó a los hoteles como el Portmany, el Ses Sevinés, el San Antonio, el Bahía y el Tanit, para llegar más recientemente al Cala Gracio, Tagomago, Cap Nono, con las modernas Pensiones March, Catalina, Casa Holanda, Atalaya, etc. etc.

Y en Santa Eulalia del Río, para no que darse atrás, se encuentran hoy ubicados hoteles como La Cala Buena Vista y C'as Catala, además de pensiones como la March, Mediterráneo, Mar y Monte, etc. que cumplen en la misma medida de sus similares de Ibiza y de San Antonio. Además, en esta villa del levante isleño, en cuyo término discurre el único río de todas las Islas Baleares — y de ahí la denominación de Santa Eulalia del Río — se está construyendo un nuevo hotel, junto al mar, en la desembocadura de aquel, y se habla también de un fantástico plan de urbanización, de toda la montaña de C'an Ribas, de la fami-

lia Riquer, que si se lleva a cabo será la zona más disputada por el turismo en un tiempo muy próximo.

Desde Santa Eulalia del Río hasta la magnífica Playa de Es Caná, se suceden las edificaciones junto al mar, y en la Playa de Talamanca, aún hoy del término municipal de Santa Eulalia, pero geográficamente del de Ibiza, también se encuentran el Talamanca, Muli Blanc, Figueras, y, poco a poco, se incrementan las edificaciones tanto particulares como destinadas a fines turísticos, lo mismo que en las Playas de Portinatx, al Norte de la Isla, las de Cala Vadella, Cala Tarida, la Calleta, Puroig, en donde se propugna un club para millonarios, con su embarcadero y todas las instalaciones para el Gran Turismo, habiendo quedado expuesta la maqueta del proyecto en los salones de la Sociedad « Ebusus », debiéndose a la iniciativa y entusiasmo del Señor Vis, extranjero avincado en Ibiza y que por todos sus esfuerzos en pro de la isla merece cuando menos el respeto y la simpatía de todos los ibicencos, que ya le consideran como a tal.

Así se comprende este constante avance en todas las cosas de Ibiza : los comercios antiguos se remozan, surgen nuevos establecimientos y nuevas posibilidades, como es — por ejemplo — la construcción de la Plaza de Toros de obra, que reemplazará a la desmontable y que posibilitará que en su ruedo se lleven a cabo además de sus naturales espectáculos, otros vanados, diurnos y nocturnos, aliente extraordinario tanto para los isleños como para los forasteros, nacionales y extranjeros.

Todo este enorme progreso, este emprendimiento de obras, lleva al resultado de la inexistencia de paro obrero ; antes al contrario, se observa falta de mano de obra, de peonaje, que es lo que por lo regular sobra en todas partes, llenándose el déficit con la constante llegada de peninsulares, que unos por haber cumplido en la isla con su servicio militar, aquí se quedan y llaman a sus familiares, y otros por las demandas de algún amigo o de algún industrial que necesita de personal más o menos cualificado, lo cierto es que en la actualidad no es necesario para el ibicenco emigrar a las « Americas », siendo por el contrario Ibiza una « América » para el forastero, y si los trabajadores isleños efectúan hoy algún viaje, lo hacen en plan turista, llegando hasta París, o Londres, o Bruselas, o Francfort, etc. para conocer mundo y afirmar las bases de la amistad lograda con los que antes nos visitaron.

Con todo ello se comprende perfectamente que las obras del Aeropuerto de Ibiza se lleven a un ritmo acelerado, que la primitiva pista de tierra se sustituya rápidamente por las nuevas de cemento, que por su proyección permitirán dentro de pocos meses la llegada directa a Ibiza de los grupos turísticos que hoy lo hacen a través de otros aeropuertos nacionales, como son desde Palma, desde Barcelona, desde Valencia y hasta desde Reus, para tener en servicio las líneas directas Londres-Ibiza, París-Ibiza, Francfort-Ibiza, por lo menos.

El programa de vuelos de las Compañías Nacionales aumenta constantemente, existiendo servicio diario, in-

(Suite page 15)



# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

■ C'est avec un très grand plaisir que nous souhaitons bon voyage et bonnes vacances à notre grand ami et collaborateur Gaétan Ferrer qui a pris la route de Soller.

■ Toutes nos félicitations au jeune Jean-Claude Leblay, petit-fils de notre amie Mme Vve Juan Mandiola qui, le 4 juin, a fait sa Communion solennelle en l'église Notre-Dame-des-Anges de Mitry-le-Neuf (S.-et-M.). Tous nos compliments également à son heureuse grand-mère.

■ Nous souhaitons un bon repos et un agréable séjour à Mme Vve Juan Mandiola qui, accompagnée de ses petits enfants vient de partir pour Palma où elle va séjourner près de sa famille.

■ Avec grand plaisir notre ami Georges Piza, membre du Comité-Directeur, vient de rejoindre Alaro et nous lui souhaitons d'agréables vacances.

■ Nous souhaitons un agréable séjour à nos amis M. et Mme Antonio Beltran qui avec leur petit-fils Antoine sont partis pour Inca, en attendant que leurs enfants viennent les rejoindre.

## ANGERS

■ Han salido para Palma y S'Arracó Don Marcos Palmer acompañado de su simpática sobrina Betty, hija de nuestros amigos M. et Mme Juan et Alice Palmer.

■ Hemos tenido el gusto de saludar a Doña Francisca Flexas (des Treves) acompañada de su hija Anita, de su yerno y de sus simpáticos nietecitos Tony y Margarita.

■ También han salido por Pornichet para pasar sus vacaciones Mme Vve Francisca Ferrá acompañada de sus simpáticos nietecitos Bartolomé, Paquita y Pascual, hijos de nuestro estimado amigo Don José Ferra.

J. MULET.

## AVRANCHES

■ Après un séjour passé à Soller, M. Julian Amoros et son épouse née Rose Estades sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

## BORDEAUX

■ Nous apprenons le départ pour Soller via Madrid, du jeune Michel, fils de nos amis M. et Mme Juan Colom, Vice-Président de la Section Girondine.

■ Nous apprenons le départ pour Andraitx de M. et Mme Francisco Gamundi, accompagnés de leur nièce la charmante Annie, fille de notre dévoué correspondant M. Antoine Gamundi et de Madame née Ana Salva.

■ Le 4 juin, en la basilique Saint-Michel, le jeune Didier et la petite Brigitte Oliver, enfants de nos amis les commerçants M. et Mme Pedro Oliver et M. et Mme Michel Oliver ont eu le grand bonheur de faire leur première communion entourés de tous leurs parents et amis. Après la cérémonie religieuse un magnifique lunch fut servi. Nous complimenterons bien vivement les jeunes communicants et leurs parents.

■ Le 4 juin, en la basilique Saint-Michel, le jeune Jean-José, fils de nos amis et commerçants M. et Mme Juan Bernat, a reçu pour la première fois la sainte communion. Ce fut l'occasion d'une belle réunion familiale et un splendide lunch fut servi à tous

les invités. Nous adressons nos bien vives félicitations au petit communicant et à ses parents.

■ Afin de passer quelques jours de vacances au milieu de leurs familles, nos amis et commerçants M. et Mme Michel Oliver viennent de partir pour Soller accompagnés de leurs enfants. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès, survenu le 29 mai à l'âge de 84 ans, de notre compatriote et ami

Monsieur MICHEL HOMAR, propriétaire du café «Le Noaille».

Commerçant très connu dans notre ville et apprécié pour sa courtoisie et son caractère affable, notre compatriote comptait de très nombreux amis. Ses obsèques ont eu lieu en l'église Notre-Dame au milieu d'une très nombreuse assistance.

Nous présentons à Mme Michel Homar, son épouse, et à toute la famille atteinte par ce deuil, l'expression de nos condoléances attristées.

TONI DE ANDRAITX.

## BOURGES

■ Después de una muy larga temporada pasada con nosotros regresó a Soller nuestro querido amigo Don Antonio Bisbal.

J. B.

## BOURGES-MONTLUÇON

■ Saint Christophe. — Le dimanche 2 juillet a eu lieu en forêt de Tronçais la sympathique réunion des Christophe, venus comme tous les ans en compagnie de leurs familles et amis pour fêter leur saint Patron. Cette fête fut présidée cette année par Christophe Colom, fils de M. et Mme Jacques Colom, de Bourges. Notre Président (d'un an et demi) fut à la hauteur de son rôle, il manifesta sa joie en faisant force discours que nous ne comprimes pas toujours, mais il fut digne notre Président! (et tellement mignon!...)

Au menu : Ensiam y trempo, Porcella restida, haricots verts, Fruits, Vins, Café, Liqueurs, Puros...

Après le repas et la sieste, les jeux organisés par Christophe Arbona ont eu un gros succès, de même que furent très applaudis les exploits sportifs et comiques de Jacques Colom, Jean Bover, et Tomeu.

Ce fut, par une temps splendide, une magnifique journée qui se termina trop tôt par une baignade des plus réussies. La seule ombre en ce beau jour, fut l'absence de nos sympathiques amis M. et Mme Christophe Pons, de Montluçon. Notre ami Tof, fatigué, n'a pu assister, comme il l'a fait tous les ans, à cette fête qui par le fait de son absence était encore plus la sienne que les autres.

Glosa de Christophe Bover a son ami Christophe Pons :

Tu qui no as pugut està  
En sa nostra companyia  
Aviam trobat un dia  
Per pore riure y folga  
Perque en el mon s'alegria  
Es molt mala de trobà  
Tofol jo desitgeria  
En so co demunt sa mà  
Que sa teva malaltia  
Fos molt bona de curà,

G. B.

## BREST

■ Avec un peu de retard nous avons appris le décès de la mère de notre ami et commerçant Pedro Tugores et nous le prions ainsi que toute sa famille de trouver ici l'expression de nos bien vives et bien sincères condoléances.

## CLERMONT-FERRAND

■ Nous adressons nos bien vives condoléances à notre ami M. Coll, commerçant bien connu dans notre ville, et à toute sa famille à l'occasion du décès de son frère Antoine, survenu il y a quelques jours, à Majorque.

## LORIENT

Toutes nos félicitations à la jeune Marie-France, fille de nos amis M. et Mme Barthélémy Mayol, et petite-fille de Mme Gabriel Mayol qui le 1<sup>er</sup> juin, en l'église Sainte-Anne-d'Arvor a eu le grand plaisir de faire sa communion solennelle.

■ Pour le plus grand plaisir de sa maman, Mme Madeleine Oliver, nous avons appris le brillant succès de Madeleine Oliver qui, à Nantes, a été reçue à sa deuxième année de capacité en droit. Nous lui adressons nos plus chaleureuses félicitations.

■ Nous apprenons également avec plaisir que le jeune Michel, fils de M. et Mme Joseph Mayol, venait d'être reçu à son B. E. P. C. Tous nos compliments à ce brillant élève.

## LYON

■ Le jeudi 29 juin à 11 h. 30 en l'église Saint-Nizier brillamment illuminée et fleurie a été béni le mariage de la charmante Catherine Marti, fille de notre grand ami et Vice-Président M. Gabriel Marti et Mme née Bibiloni, avec M. André Cayrier, fils de M. et Mme René Cayrier, également de notre ville. Nombreux amis et parents avaient la joie de participer à cette très belle cérémonie et nous nous joignons à toute la sympathie qui leur fut témoignée en ce jour, pour présenter au jeune couple tous nos vœux de bonheur et de prospérité et une éternelle lune de miel ainsi que nos très chaleureuses félicitations à notre grand ami, père heureux, ainsi qu'à son épouse et aux grands-parents des jeunes mariés qui ont eu le grand bonheur de connaître ce jour.

■ Nous apprenons le décès survenu à Soller de

Madame CATHERINE-MARIE PASTOR, épouse de Monsieur Jose Bibiloni, âgée de 62 ans.

En cette douloureuse circonstance, nous adressons à son époux, M. José Bibiloni, à ses enfants, et à toute la famille, nos bien vives et bien sincères condoléances.

## MARSEILLE

■ Le caractère du Majorquin se distingue surtout par son dynamisme dans les affaires et son attachement à sa terre natale.

Tel est le cas de notre ami M. Vincent Mas, l'importateur bien connu du Cours Julien, à qui nous avons eu le plaisir de serrer la main de retour de son voyage à Soller, à l'occasion des Fêtes du IV<sup>e</sup> Centenaire.

C'est avec une satisfaction toute particulière que nous copions du journal «Solidaridad Nacional», de Barcelone, les lignes suivantes :

«Le haut prestige philatélique de Soller est mis en évidence d'une façon constante. A l'occasion du IV<sup>e</sup> Centenaire de l'expulsion des troupes

sarrazines, en mai 1561, l'illustre solerien M. Vincent Mas a obtenu un retentissant succès à l'Exposition Philatélique qui a eu lieu à Soller, sa ville natale, pendant les fêtes si réussies de ce mémorable centenaire.

nos amis ainsi qu'à leurs trois enfants Catherine, Marguerite et José-Marie deux bons mois de reposantes et agréables vacances bien méritées.

■ Nous apprenons le prochain départ à destination d'Audincourt (Doubs), de M. et Mme Gaspard Moya afin de passer dans la famille de Mme Moya deux bons mois de reposantes vacances. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Sammacois, gendre et fille de M. et Mme Michel Bauza, Liquoriste, qui reviennent de passer un bon mois de repos à Soller.

■ Nous apprenons le départ pour une assez longue période de M. Théodore Balaguer, Liquoriste, qui vient de partir pour Soller et Palma via Alicante. Nous lui souhaitons bon voyage et agréable séjour.

■ Nous apprenons le récent départ en vacances de M. et Mme Antoine Vives et de leurs enfants à destination de Deya. Nous leur souhaitons un très bon repos et beaucoup d'amusement.

■ Nous apprenons le récent départ à destination de Binisalem et pour une durée de deux mois, de notre ami M. Jacques Rossello père. Nous lui souhaitons un très agréable séjour.

■ Nous avons appris avec peine le décès survenu à Soller, de M. Marcos Oliver, frère et beau-frère de Mme et M. Juan Arbona, les restaurateurs bien connus du Boulevard Voltaire. En cette pénible circonstance nous leur adressons ainsi qu'à toute leur famille atteinte par cette disparition, nos bien vives et bien sincères condoléances.

■ Nous apprenons le départ en vacances à destination de Soller via Barcelone de nos jeunes et sympathiques amis M. et Mme André Bonnery, gendre et fille de M. et Mme Jean Arbona. Nous leur souhaitons de bien en profiter et un très agréable séjour.

■ C'est avec un très grand plaisir que nous avons salué notre jeune ami André Arbona qui effectue son service militaire dans un régiment d'Artillerie en Algérie et qui vient de passer trois semaines de vacances bien méritées chez ses parents M. et Mme Juan Arbona. Nous lui redisons bon courage et bonne santé en attendant la quille...

■ Nous avons appris avec peine le décès survenu le 7 juin à Soller de M. Francisco Pommard, frère et beau-frère de Mme et M. Antoine Pousse, les commerçants bien connus de la rue Peggioli. Nous prions nos amis ainsi que tous les membres de leur famille atteinte par ce deuil de trouver ici l'expression de nos condoléances attristées.

■ Nous apprenons le tout prochain départ à destination de Binisalem de toute la famille Jacques Terrassas au grand complet c'est-à-dire du plus petit au plus grand, qui ont fermé pour un bon mois leur restaurant de la rue de Tilsitt. Nous nous associons au grand plaisir que leur procure cette détente après une année de dur labeur et nous leur souhaitons un très agréable séjour et de belles vacances.



# -- CRONICA DE BALEARES --

## PALMA



San  
Nicolás,  
34

PALMA

**BANCA MARCH S. A.** Ttes op. bancaires.  
Change de Monnaies  
Se recommander des Cadets...

### NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

### HOTEL PERU

Centre de Palma Tél. 1934

SERVICE DE PREMIER ORDRE

Plaza Palouy Coll, 18

### R E P L A Hôtel-Restaurant

Tél. : 2433

SERVICE A TOUTE HEURE

Plaza Mayor, 5 - Rincan, 5

### VICH IMMOBILIERE

Villas - Appartements - Terrains

Pl. Gomila - Tél. 16049

**JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE LUNE DE MIEL AUX BALEARES.**

**JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE LUNE DE MIEL AUX BALEARES.**

### HOTEL PENINSULAR

PENSION COMPLETE : 100 PESETAS

Plaza del Rosellón, 21

PALMA DE MAJORQUE

Tél. 15517

## S'ARRAGO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

**Antonio ALEMANY SERRA**

Sucesor

Construcciones generales

Chalets modernos

Presupuesto para correspondancia

S'ARRAGO

### PALMA

■ En la capilla de San Vicente de Paul, tuvo lugar el enlace matrimonial de los distinguidos jóvenes D. Bartolomé Mayol Coll, hijo de nuestros amigos D. Lorenzo y Doña María, y la Señorita Doña Juana Quetglas Paoli, «Cadette» hija de los Señores Quetglas-Paoli, de Buñola, residentes en Argel.

La novia, que habiendo la solemne comitiva nupcial y sosteniendo un ramo de magnolias, entró en el templo, adornado con profusión de flores, del brazo de su hermano político Don Nicolás Conti, lucía un elegante traje de satin-duchesse y sujeto por un diadema, pendía de sus cabellos un largo velo, sostenido por sus sobrinos Lorenzo y María, hijos de Don Antonio Mayol y Doña María del Camí Simonet.

Fueron testigos para el novio, sus hermanos D. Lorenzo y D. Antonio y su tío D. Bartolomé Coll Ozonas, y por parte de la novia D. Mateo-Luis Mayol Coll, M. René Lillo y D. Nicolás Conti Paoli.

Celebró la misa de velaciones e impartió la bendición nupcial nuestro muy apreciado amigo colaborador Rdo. D. Miguel Castañer, primo de los desposados, quien antes de la ceremonia dió lectura a un telegrama de S. S. Juan XXIII, bendiciendo a los noveles esposos.

Finalizados los emotivos actos religiosos, tuvo lugar la recepción en los salones del Circulo Mallorquín y luego los numerosos familiares y amigos fueron obsequiados con un succulento lunch que transcurrió en la mayor animación.

Sea enhorabuena.

■ La señorial mención de los Marqueses de Vivot ha sido incorporado recientemente al circuito turístico palmesano. En el Palacio de Vivot fueron acogidos todos los Reyes de España que visitaron nuestra Isla.

■ Como vienen haciéndolo desde hace nueve años, los octogenarios palmesanos celebraron su acostumbrada fiesta anual. Nuestro Señor Obispo se asoció a ella en la Catedral y el Alcalde Sr. Masasnet presidió la anual comida de hermandad.

■ Ha pasado una semana de vacaciones en Mallorca la popular actriz Rita Hayworth.

■ En un lujoso establecimiento palmesano donde actuó, tuvimos el placer de aplaudir al gran Sacha Distel.

■ Con toda solemnidad celebró la Policía Municipal la festividad de su celestial Patrono, San Urbano I. Un magnífico desfile al que tomaron parte la sección motorizada, la montada de gran gala, la de circulación y policías, fué presenciado por numeroso público. Durante el día las infracciones de poca monta, en especial por faltas en cuestiones de circulación no fueron objeto de denuncia. Hubo solemne misa en San Francisco y en el Hogar del Guardia, fué obsequiada la fuerza, autoridades e invitados, con un vino de honor. En el transcurso del acto fueron distribuidos los permisos a los Policías que más se han destacado en el servicio.

■ Fondeo en nuestro Arsenal de San Carlos la 1ª Flotilla de Escolta de la Marina Nacional Francesa. El Contralmirante Witrand recibió diversos periodistas a bordo del crucero «Colbert». Nuestras Primeras Autoridades Civiles y Militares ofrecieron una comida en honor de los mandos de la flota francesa en el comedor de gala de uno de nuestros más lujosos hoteles.

■ El «Premio Extraordinario de Teatro Joan Santamaría», ha sido otorgado en Barcelona a nuestro estimado colaborador Baltasar Porcel por su obra «La Simbomba fosca».

Como es sabido, Baltasar Porcel obtuvo el «Premio Ciudad de Palma» de Teatro con su obra «Els Condemnats» y recientemente el Premio de Novela, dotado con 30.000 pesetas por su novela «Solnegre». Vaya nuestra sincera enhorabuena a Baltasar que hacemos extensiva a sus padres.

■ En la avenida del Cid, del caserio de Son Ferriol, Doña María Frau Roca, de 50 años de edad, fué atropellada y muerta instantáneamente por una moto conducida por Sebastian

Mestre, de 20 años, sin carnet de conducción. En paz descanse la infortunada Señora y reciba su apenado esposo y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

■ Han sido oficialmente inauguradas y bendecidas por nuestro Rdo. Sr. Obispo las «Galerías Velazquez», magnífico y modernísimo conjunto de nuevos establecimientos comerciales con entrada y salida por las calles de Velazquez, Arco de la Merced y San Felipe Neri.

■ Está a punto de ser terminada la nueva Estación Marítima de los Muelles de Poniente, los que dan categoría internacional a nuestro puerto. En los bajos se instalarán los servicios de Policía, Aduana, recepción de viajeros y Junta de Obras del Puerto. El edificio comprende una torre en cuyos pisos y terrazas se instalará el restaurante-bar, desde donde se domina un incomparable panorama. Esta modernísima instalación será digna de los grandes trasatlánticos del mundo entero que nos visitan y que han de atracar frente a ella.

■ En el «Puig de Alfabi» será instalada una modernísima antena de TV que según parece, será mucho más potente y más perfeccionada la que existe actualmente en el «Puig Mayor». Cubrirá perfectamente Mallorca, Menorca e Ibiza, y si quedasen algunas zonas de sombra se instalarán los postes repetidores convenientes.

■ Hemos tenido el gusto de saludar a nuestros estimados amigos Cadets de Fort de l'Eau (Argelia), Mme y M. Pierre Sintès que acaban de pasar una agradable temporada de vacaciones en nuestro Archipiélago.

■ Ha pasado unos días en nuestra ciudad S. A. R. la Princesa Alicia de Borbón, hija de SS. MM. Carlos VII y María de Borbón.

■ Según el censo de población el último día de 1960, Palma cuenta con 159.884 habitantes o sea con 22 mil más que hace diez años.

■ En sesión plenaria, nuestra Corporación Municipal votó más de dos millones y medio de pesetas para construcción de escuelas en nuestra ciudad.

■ En Barcelona, donde reside, fué sometido a una delicada intervención quirúrgica con resultado satisfactorio Don Mario Verdaguer Travesi. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ En el Alcina-Hotel, fueron agasajados los representantes de la Prensa, Radio y T. V. que asistieron a la «Operación Foca».

■ Por vez primera más de veinte modernísimas y potentes unidades de nuestra Escuadra anclaron en el muelle de Porto-Pi. No lejos de los cuales se hallaban también ancladas las lanchas de desembarco y barcos auxiliares que participaron a la «Operación Foca».

■ Se celebró en Palma la 1ª Concentración Nacional de Marineros Voluntarios de la Cruzada. Al pie del monumento dedicado a los héroes del Crucero Baleares se celebró emotiva misa de campaña a la que asistieron los Ministros Secretarios de la Presidencia, Marina y Secretario General del Movimiento, nuestras Primeras Autoridades y el millar de Voluntarios de la Cruzada que de toda España se encontraban en Mallorca. Más tarde, en las anchas naves de la monumental

Lonja de Mar, tuvo lugar una comida de hermandad, presidida por los ya citados Ministros y personalidades.

■ El «Greco», uno de los modernísimos aviones «Douglas DC-8» adquirido por la compañía aérea «Iberia», aterrizó y despegó varias veces en las pistas de nuestro aeropuerto de Son San Juan en vuelo de experimentación sobre las facilidades que ofrecen las mismas a estos grandes trasatlánticos del aire.

■ Hace poco que anunciábamos en estas mismas columnas que circulaba ya el vehículo PM. 40.000. Hoy se trata ya del 42.000 y tantos, que se pasea por Mallorca. Con esto va sin decir que la Casa de Socorro se ve muy concurrida y que su distinguida clientela aumenta sin cesar.

■ Se declaró un incendio en un almacén del Circulo Mallorquín, que afortunadamente tuvo por resultado mucho humo u poco fuego.

■ La Excm. Señora Doña Carmen Polo de Franco asistió a la bendición del nuevo hotel «Son Vida» que efectúo nuestro Prelado. Otro nuevo «Palace» para la hostelería mallorquina, que por su maravilloso emplazamiento y sus modernísimas instalaciones lo colocan a la cabeza de nuestra prodigiosa y potente industria hotelera.

■ Mientras verificaba tubos de Neón en un taller de material eléctrico sito en la calle de Montenegro, D. Ramón Ballovera Ricart, de 28 años de edad, recibió una terrible descarga eléctrica que lo dejó sin sentido. Fué con toda urgencia trasladado a la Casa de Socorro donde falleció poco después.

En paz descanse y reciba su apenada familia nuestro muy sentido pésame.

■ En la Feria Internacional del Artesanado que se celebró en Munich, fué otorgado el «Premio del Estado de Baviera» y la Medalla de Oro, a la exposición de vidrio artístico mallorquín presentada por la firma mallorquina «Vidrierías Gordiola».

■ A la altura del puente giratorio del Paseo Marítimo, el motorista Don Pedro Llompert, de 36 años de edad, casado y con hijos, vecino de Inca, resultó muerto a consecuencia de un fuerte topetazo con un Seat 600 que conducía D. Pedro Ferrá Martorell, de 20 años de edad. El Seat 600 aparecía con graves desperfectos y la moto completamente destrozada. En paz descanse la víctima y reciba su apenada esposa, hijos y familiares nuestro sentido pésame.

■ En los primeros días de junio, el tráfico en nuestro aeropuerto de Son San Juan fué de 234 aviones y 10.738 pasajeros, batiendo el «record» nacional establecido por sí mismo en años anteriores.

■ La esposa de S. E. el Jefe del Estado estuvo unos días en Palma. Al desembarcar frente a la Lonja le fué dispensado cariñoso recibimiento. En el Paseo de Sagrera y en las inmediaciones del Gobierno Civil se había congregado numerosísimo público que hizo objeto a la egrería dama de constantes demostraciones de respeto y simpatía. A bordo del yate «Azor», en el viajaba, el Caudillo fué complimentado por todas las Primeras Autoridades.

■ Se desarrolló normalmente en aguas del Mediterráneo la «Operación Foca», las más importantes maniobras que desde el fin de la guerra han realizado conjuntamente nuestras fuerzas



de Mar, Tierra y Aire, tomando parte en ella 70 unidades, 57 aviones y 11.200 hombres. El objetivo principal era la «Reconquista de Mallorca», invadida por un supuesto enemigo aerotransportado.

■ En avión especial llegaron al aeropuerto de Son San Juan SS. AA. RR. los Duques de Kent, que contrajeron recientemente matrimonio en la Catedral gótica de York, con objeto de proseguir en nuestra isla la luna de miel que iniciaron en Escocia.

■ Ha pasado sus vacaciones en Mallorca el galante de la pantalla Montgomery Clift.

■ Al bajar de un coche y cruzar la calzada para reunirse con sus pares, en la carretera del Coll d'En Rebassa, el niño de tres años Alberto Pablo Vidal Moll fué atropellado por un autobús que cubre la línea Palma-Cañ Pastilla. Fué urgentemente llevado a la Casa de Socorro donde los esfuerzos de la ciencia resultaron inútiles.

La pobre criatura fué trasladada a su domicilio donde pocos momentos después entregaba su alma a Dios.

Reciban sus desconsolados padres nuestros buenos amigos Don Pablo y Doña Magdalena; sus hermanos María Francisca, Francisco Javier, Pedro J. y María Margarita, abuelita y familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Invitados por el Príncipe Reiniero, Consejero del Hotel Son Vida, destacadas personalidades europeas pasarán unos días en el nuevo y lujoso hotel.

■ A bordo de su yate «Cristina» llegaron a Mallorca para pasar una temporada de vacaciones SS. AA. RR. los Príncipes de Monaco Reiniero y Gracia.

■ Los «Velazquez», «Goya» y «Greco», los modernísimos Douglas GC-8 adquiridos por Iberia han silbado sobre nuestra ciudad y se han familiarizado con las pistas de Son San Juan.

■ La incomparable María Calas ha querido también pasar sus vacaciones en Mallorca.

■ En la Pista Municipal de Patinaje de la Plaza del O. Berenguer de Páñou, el «Club Olmos de Patinaje Artístico» dedicó un cariñoso homenaje a los patinadores y patinadoras que obtuvieron los títulos de campeones y subcampeones de España en los recientes campeonatos nacionales que se desarrollaron ultimamente en Alicante.

Un magnífico y valioso pergamino fué entregado a los nuevos campeones de España por los dirigentes del citado club.

■ Fueron bendecidas y entregadas a sus nuevos propietarios un grupo de 108 viviendas al personal de la GESA. Al acto asistieron el Ser. Suances, nuestras Autoridades y altas jerarquías de la N. I. N.

JOTABEESE.

## DEPORTES

■ **Fútbol.** — Con la victoria, amplia y fácil sobre el Amistad, el Atlético Baleares ascendió a Segunda División.

Los recién ascendidos recibieron el debido homenaje de la Federación Balear de Fútbol y en su local social se les hizo entrega de una medalla conmemorativa. Fueron también felicitados por el Excmo. Alcalde de Palma, que en el local social presidió un vino español.

Nuestra sincera felicitación a los jugadores del Atlético-Baleares y a sus dirigentes.

■ **Patinaje.** — En Alicante, se celebraron los XVI Campeonatos de España de Patinaje Artístico y Danza, a los que tomaron parte los mejores patinadores nacionales. La Federación Balear de Patinaje está de enhorabuena, puesto que tres de los primeros puestos está de enhorabuena, puesto que tres de los Primeros puestos correspondieron a patinadoras de nuestra ciudad de Palma. La simpática Pilar Matas se adjudicó el título de Campeona de España (segunda categoría), seguida de Paquita Miguel, también de Palma, que fué nombrada subcampeona.

En categoría infantil obtuvo el primer premio Antonita Palerm (Palma) y el subcampeona infantil María-Rosa Orpi, también de Palma.

En Primera Categoría la única participante de Baleares fué María del Carmen Barceló, que obtuvo el tercer puesto.

Otro título de campeón para Baleares fué obtenido por la preja de Danza (de Palma) Margarita Riera Juan Font.

A todos estos jóvenes artistas que son orgullo del Patinaje Balear, nuestra muy sincera y cordial felicitación.

J. GARCÉS.

## ALARO

■ Procedente de Venezuela, donde residieron largos años han regresado Doña Samiana Campins (des Rafal) e hijos y cuyo esposo Don Bartolomé Arrom (Xineta) ha quedado allí para liquidar varios asuntos, antes de reunirse con sus familiares.

■ Con el mismo barco regresaron también de Venezuela Don Andrés Sastre (Poteco) y esposa Doña Catalina Rosselló (Blava) que vivieron varios años en aquella nación americana.

■ El día 30 de abril entregó su alma al Señor Doña María Coll Viuda de Don Pedro Juan (a) Mandau, cuyo hijo Andres residente en Argel, pudo asistir a sus funerales que se vieron muy concurridos. A sus hijas y demás familiares expresamos nuestra condolencia.

■ El día 1º de mayo y a los 56 años de edad falleció Doña Catalina Salas de c'an Nicolau a cuyo esposo Don Gaspar Busquets, hermanas y sobrinos expresamos nuestros sentimientos de pésame.

■ El día 3 de mayo y a los 91 años de edad falleció Don Sebastián Campins d'es Rafal, esposo de Doña Sebastiana Colom (Mariné).

■ El día 4 de mayo y a los 74 años de edad falleció la bondadosa Señora Doña Bárbara Ripoll Fiol de c'an Ripoll a cuyo hijo Melchor, hija Francisca, hermano Antonio y demás familiares damos nuestro pésame.

■ Ha sido operada con notable éxito Doña Margarita Simonet des Mulinas, dueña del popular Colmado de c'an Ramón.

■ A los 53 años de edad y víctima de cruel y corta enfermedad falleció el día 16 de mayo Doña Catalina Rosselló (a) Batlem, esposa de Don Juan Riera (Goix) a quien expresamos nuestro sentimiento, como igualmente a su madre y hermanos.

■ Varias notables mejoras agrícolas se han producido en la localidad o por alaronenses: en Orient en la finca denominada «Son Bernadés» Don Pedro Fullana Sastre, propietario de dicha finca ha realizado la plantación de 5 has. de manzanos y otros árboles frutales. Igual operación realizaron los hermanos Calafat (de ses Costes) en una finca de las cuarteradas y en «La Coma» el médico D. Jaime Colom ha

plantado unos centenares de naranjos. Deseamos buen éxito a tales ensayos agrícolas.

■ En terrenos lindantes con el grupo de viviendas protegidas se han iniciado varias construcciones de nuevas viviendas y talleres por particulares, lo que produce un notable alivio al problema de la vivienda, tan difundido en nuestra localidad.

■ Procedente de Casablanca (Maroc) pasa una temporada en Mallorca Don José Coll (Ponset) esposa e hija, a los que deseamos una grata estancia entre nosotros.

■ El 18 de mayo salió para Aix-les-Bains, Doña Antonia Homar, Viuda de de Ripoll, acompañada de su hija Baby, para asistir al bautizo de su nieto.

■ Ha causado verdadera sensación el cierre fulminante de la fábrica de calzados de D. Julian Colom (Mariné), habiendo presentado la oportuna suspensión de pagos al Juzgado de Inca. Se realizan activas gestiones para la colocación de los obreros despedidos.

■ Ha pasado unas cortas vacaciones en Mallorca y en compañía de familiares de su hermano político M. Vicente Colom (Rec) el Señor Don Désiré Muccini residente en Marseille, quien ha salido para diversas regiones de la península antes de regresar a su residencia.

■ Durante los últimos días de Mayo y primero de Junio ha llovido abundantemente en toda la Isla, con consecuencias muy beneficiosas para toda la agricultura balear.

■ Con la solemnidad acostumbrada y el esplendor de un maravilloso día primaveral, se celebraron los actos procesionales del Día del Corpus, que se vieron muy concurridos.

■ Disposiciones oficiales ajustan el horario laboral de toda España a unas nuevas normas, que afectan no únicamente a fábricas, talleres y comercios, sino también a cafés, bares y cines. Adaptarse al nuevo horario es ahora el tema candente de actualidad.

■ Procedente de Lyon y terminados sus deberes militares en Argelia, ha pasado unas cortas vacaciones en Alaró M. Jacques Homar Valley, hijo de nuestros particulares amigos M. André Homar (Pinoy).

■ Ha salido para Andorra y Lurdes el industrial Don Guillermo Nicolau acompañado de su Señera esposa Doña Francisca Bibiloni.

■ El día 14 de junio y en un momento de obcecación puso fin a su vida, colgándose de un árbol, Don Bartolomé Iserrí Rayó (Cassuli).

■ Obra del notable escultor D. Francisco Salvá, autor conocido en Alaró, por la restauración de la histórica Creu, y del camarín de la Virgen del Refugio en la Parroquia de Alaró, ha sido renovada totalmente la Capilla del Sagrado Corazón, habiendo resuelto con acertado gusto artístico todas las reformas realizadas.

■ El local existente en la calle del General Franco número 6, que durante muchos años fué destinado a Café, ha sido vendido y partido por la mitad entre Don Guillermo Martorell (Escolá) y Don Jaime Ferrer (des llums). Efectuaron la venta los hermanos Jacques y Paul Martí residentes en Montpellier.

■ El día 21 de junio celebró una artística función de fin de curso por las alumnas del Convento de las Monjas Agustinas. En primer lugar los parvulos efectuaron una airosa marcha infantil con brillantes evoluciones sobre el escenario a los acordes de la música. Después las alumnas realizaron una resé de juegos rítmicos y gimnásticos. Varios números de ba-

llet fueron interpretados con gracia y fino estilo por otras alumnas. Finalmente una graciosa y festiva cómica cerró el lucido acto. Todos los intérpretes, las Monjas y la Señorita Profesora de gimnasia y ballet, fueron calurosamente felicitados.

■ Hace unos días ha llegado con todo su vigor el verano, hemos «gozado» de una verdadera ola de calor, lo que ha motivado el éxodo de los alaronenses hacia las playas y hacia las alturas del Castillo.

■ Como dato curioso indicamos a continuación las cifras que hemos podido recoger relativas al parque automovilístico local: 83 automóviles, 11 «Biscuters» y 12 camiones y autobuses, lo que en total representa un praque móvil de 106 vehículos, sin contar los Scooters y motos.

TONY ROIG.

## ALCUDIA

■ Están muy avanzados los trabajos de urbanización de nuestras playas. Numerosos son ya los chalets edificadas y los que se están construyendo actualmente, y esto no representa que la primera fase del plan trazado por las Compañías urbanizadoras.

■ En nuestro templo parroquial, se unieron en santo matrimonio la agraciada Señorita Juana Riutord Vadell con Don Antonio García Palomo. Bendijo la unión el Rdo. D. Antonio Beltrán y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Antonio Beltrán y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jaime Qués.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco en un establecimiento de nuestra ciudad, saliendo después los jóvenes esposos en viaje de novios para la península.

Les deseamos muchas felicidades.

■ Se han llevado a cabo importantes mejoras en el Santuario de Nuestra Señora de la Victoria, gracias a las cuales los peregrinos que lo visiten ahora, encontrarán toda clase de comodidades propias de estos santos lugares.

■ S. E. el General Franco, presencié desde una lancha rápida torpedera, la última fase de la «Operación Foca» acompañado de los Ministros de Marina, Mar y Ejército. Nuestra gran bahía y la zona terrestre fueron el escenario de estas importantes maniobras, en las que actuaron, combinadamente y con precisión, los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire, en un espectacular despliegue de medios de combate.

Tomaron parte a la operación, 70 unidades de la Marina, 57 aviones y varias unidades de la VI Flota de los U. S. A.

■ En el kilómetro 47 de la carretera que nos une con la capital de la Provincia, la niña Antonia Tugores Serra, de cinco años, que iba de la mano de su madre, repentinamente se soltó, dirigiéndose hacia la calzada para recoger un objeto, en el preciso instante que pasaba un automóvil, cuyo conductor no pudo evitar el atropello de la desgraciada criatura que falleció casi instantáneamente debido a las gravísimas heridas recibidas. Nos unimos al dolor de sus desconsolados padres y familiares.

INTERINO.

## ALGAIDA

■ **Homenaje a la Vejez.** — Nos han llegado noticias de que próximamente tendrá lugar en nuestro pueblo un Homenaje a la Vejez, organizado por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros y del que se están haciendo preparativos y ordenando las bases del mismo.



En la próxima crónica podremos dar rinformación detallada y completa del referido acto que honra al pueblo de Algaida y a sus organizadores en su afán por hacer tangible el amor y respeto a la Vejez.

■ **La T. V. en Algaida.** — Quizás sea Algaida uno de los pueblos rurales de la isla que cuenta con más televisores tanto en casas particulares como en centros recreativos. Durante estos días se ha instalado un nuevo aparato en uno de los más populares cafés, centro de la juventud algaidense habiendo constituido un acontecimiento por el desbordante entusiasmo con que ha acogido tal mejora e innovación los asiduos del referido café.

■ **Nacimientos.** — Han recibido recientemente las aguas bautismales en esta iglesia parroquial:

Guillermo Puigserver Oliver, hijo de Guillermo y Antonia.

Gabriel Munar Garcías, hijo de Bernardo y María.

Bernardo Colomer Fullana, hijo de Bernardo y María.

Jaime Falconer Perelló, hijo de Lorenzo y Catalina.

Y Coloma Munar Amengual, hija de Bartolomé y Margarita.

■ **Defunciones.** — Han fallecido cristianamente: D. José Manila Bibiloni, de 30 años de edad.

Don Francisco Antich Mora, de 62 años.

Don Bartolomé Roig Seguí, de 69 años.

Doña María Company Munar, de 97 años.

Doña Antonia Mulet Pou, de 72 años.

Doña Antonia A. Noguera Pizá, de 92 años.

Fray Juan Rubí Barceló, de 78 años.

D. Jaime Verdura Mulet, de 70 años.

Doña María Jaume Rigo, de 82 años.

Y Doña Francisca María Amengual Vallespir, de 89 años.

■ **Matrimonios.** — Han contraído matrimonial enlace:

Don Antonio Artigues Garcías con la Señorita Catalina Seguí.

Don Antonio Balaguer Mulet con la Señorita Petra Oliver Fullana.

Don Gabriel Garcías Abrinas con la Señorita Coloma Pou Fullana.

■ **Los agricultores a su Patrón.** — Los agricultores de Algaida celebraron con la máxima solemnidad la festividad de su santo Patrón San Isidro tanto los actos religiosos como en los cívicos que constituyeron una jornada feliz, destacando los juegos y competiciones típicas de estos actos que se realizaron durante la tarde tomando parte en los mismos la juventud de Algaida. Y por la noche la banda de música local amenizó la velada con un variado y selecto concierto.

■ **Notas municipales.** — En la última sesión municipal celebrada en el Ayuntamiento de ésta, se aprobaron varios proyectos, siendo de destacar y consignar por la importancia que tiene, ya que se trata de completar y ultimar la obra de urbanización de la totalidad de las calles del pueblo, los expedientes de contribuciones especiales y Proyecto de Presupuesto extraordinario para la pavimentación asfáltica de las calles siguientes: Laberinto, callejón anejo a la calle de J. Antonio, así como a la apertura de la calle letra B, de esta localidad y las de Ramón Llull, Mayor y Plaza del pueblo de Pina.

■ **Fiestas patronales.** — Con motivo de las próximas Fiestas Patronales, se tiene en proyecto incluir el campeonato provincial del F. de J. de ciclismo; el 4º Premio Provincial de Motociclismo y el Campeonato de Pedestrimo.

Caso de confirmarse esta noticia, contribuiría a levantar el ánimo y entusiasmo de la juventud de Algaida que, como la de todo el mundo es hoy tan aficionada a los deportes y dará una nota de modernismo y actualidad, renovando el clásico programa de fiestas de otros años.

■ **Viajeros.** — Procedentes de Lluvia, llegaron Don Miguel Enseñat y esposa Doña Caty Montblach, acompañados de su hija Patricia.

De Neufchateau, llegó la Señorita Mary Montblanch.

Procedentes de Charleville, llegaron D. Robert Giron, acompañado de su madre y esposa Doña Antonia Noguera y la Señorita María Francisca Noguera.

De Venezuela llegaron Don Lorenzo Trobat Capellá, Don José Llompert Sastre y esposa Doña Antonia Sastre Vicens; Don Lorenzo Puigserver Manilla y esposa Doña Antonia Andreu Sastre.

Llegaron del Brasil, Don Juan Gamundi Sastre acompañado de su esposa.

## ANDRAITX

■ Ha tomado posesión de su cargo de veterinario titular de nuestro pueblo, Don Ramón Ramis Boscana, a quien damos nuestra muy cordial bienvenida y deseamos pleno acierto.

■ De nuevo Andraitx, y principalmente «Es Pantaleu» está de enhorabuena, con el nuevo triunfo de su joven escritor Baltasar Porcel, que en Barcelona ha obtenido el «Premio Extraordinario Joan Santamaría 1961» de Teatro, con su obra «La Simbomba fosca».

Nuestra sincera felicitación a Baltasar, que hacemos extensiva a sus padres.

■ Con el nacimiento de su pequeña Margarita se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Matias Bonet y Doña Margarita Moll. Enhorabuena.

■ En espera de su consolidación definitiva se becheará para que pueda ser transitable la carretera de S'Arracó al Puerto.

■ Además de un Guardia Municipal para mantener el orden en la playa de Camp de Mar cómo anunciamos ya en estas columnas, será también nombrado un obrero que tendrá por misión ocuparse de la limpieza y conservación de la misma.

■ Se procederá próximamente el arreglo y embellecimiento de la capilla de nuestro cementerio.

■ Han sido instalados en los pozos públicos de nuestra villa unos letreros, los cuales recuerdan que está terminantemente prohibido lavar ropa en las piquetas junto a los mismos, estando estas exclusivamente reservadas como abrevadero para los animales.

■ A la edad de 69 años, entregó su alma al Creador Doña Antonia Alemany Rosselló. En paz descanse y reciba su desconsolada hija Doña Margarita, hijo político Don L. Masón Murphy, hermanos, sobrino Don Guillermo Colomar, Cedat y demás familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Después de pasar una temporada en este pueblo salió para New-York City nuestra estimado amigo Cadet, Don Pedro A. Mandilego. Le deseamos un feliz viaje.

■ Como existen en varios pueblos y ciudades de la isla, también Andraitx tendrá su departamento de socorro de pobres y transeúntes, que será instalado en los bajos del Ayuntamiento y será dotado de los materiales de urgencia.

■ Como en años anteriores, se celebró en nuestro pueblo la tradicional fiesta del Corpus.

■ Descansó en la paz del Señor, a la avanzada edad de 94 años, Doña Francisca Enseñat Enseñat. Hiyale Dios acogido en su seno y reciba su apenada familia nuestra sincera condolencia.

■ Numerosos son ya los pueblos de la isla (muchos de ellos de menos categoría que el nuestro) que disponen de pistas municipales de deportes para baloncesto, patinaje, etc. En los tiempos en que vivimos, el deporte es indispensable a nuestra juventud, y no hay que olvidar que quién no es amigo del deporte, es enemigo de la salud.

■ A los 87 años de edad, falleció cristianamente la bondadosa Señora Doña Antonia Alemany (Olivara), persona muy apreciada en nuestro pueblo. E. G. E. Nos unimos al profundo dolor de su apenada hija Doña Francisca y demás familiares.

■ También dejó de existir, confortada con los Auxilios Espirituales, Doña Francisca Roca Enseñat que contaba 73 años de edad. R. I. P. Vaya nuestro pésame a los familiares de la finada.

■ En el momento de cerrar esta crónica, reina gran animación en nuestro pueblo con motivo de las ya muy cercanas fiestas populares de San Pedro. Todo el ruedo de la Plaza de España está cubierto por numerosas atracciones, coches de choque, tómbolas, tiro al blanco, loterías etc. etc. La Plaza de San Pedro empieza ya a vestirse de gala y según parece este año se preparan muy brillantes. Desde luego, si no fueran éste año un éxito, sus organizadores serían imponderables, vista la voluntad del pueblo, que desecho de ver por fin, algo digno de nuestro pueblo, han contribuido largamente a la realización del programa con su ayuda material para dar más realce a nuestras fiestas patronales. Con todo esto, esperamos que este año no será como el pasado, que nos dió un gato por liebre.

■ **Ultima hora.** — (Por telegrama). Pasado felizmente fiestas San Pedro stop Exito rotundo stop Extraordinaria animación como no habíamos visto desde 40 años stop Felicitamos Junta Organizadora. — ROPIT.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGÓ.

## BANYALBUFAR

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del santo bautismo la preciosa niña Isabel Alberti Tomas. Vaya nuestra sincera felicitación a sus dichosos papas D. Jaime y Doña María.

■ El hogar de los esposos Don Pablo Alberti y Doña Magdalena Salamanca se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeño Pablo. Enhorabuena.

■ Doña Catalina Sancho, esposa de Don Juan Vich, ha dado felizmente a luz a un robusto niño al que se le impuso el nombre de Pablo. Reciban nuestra felicitación.

■ La cigüeña visitó el hogar de los esposos D. José Gomila y Doña María Font con una preciosa niña que llevara el nombre de Magdalena. Nuestra felicitación a los venturosos papas que hacemos extensiva a sus familiares.

■ También los consortes Don Bartolomé Tomas y Doña María Cabot han felizmente visto aumentado su hogar con el nacimiento de un robusto varón. Que les sea enhorabuena.

■ Falleció cristianamente Doña Magdalena Alberti. En paz descanse y reciba su desconsolado esposo Don Jaime Alberti y familiares nuestro muy sentido pésame.

■ Han terminado las obras del Camino del Mar y quedado abierto el mismo al tráfico de coches ligeros.

PACO.

## BINISALEM

■ La Feria de mayo fué este año una de las mejores que desde un tiempo a esta parte hemos presenciado en cuanto a atracciones y ambiente se refiere. Sólo una nota desagradable acentuó. Fué la lluvia que arreció a lo largo de la jornada. Sin embargo la animación de las jornadas precedentes a la Feria la hicieron grata especialmente para los niños.

■ La Delegación Local de Juventudes Musicales organizó otro concierto ahora a cargo de Ramón Coll Huguet, becario hasta hace poco en París y finalista del Concurso Chopin celebrado en Valldemosa. El concierto fué un éxito.

■ Para final de mes se prepara un homenaje a la Vejez como es ya tradicional que revistirá gran esplendor dado el esmero y cariño que han tomado en él los organizadores. Nuestros ancianos bien lo merecen.

■ Dos son las sociedades que en Binisalem se dedican a la cría de chinchillas mamíferos apreciadísimos por su piel cuyo coste es enorme. Son éstas las formadas por Don Bernardo Pons, Don Gabriel Ferrer y Don Antonio Socías aparte de las formadas por los hermanos Antonio y José Villalonga.

Binisalem ha sido el primer pueblo de Mallorca dedicado a este quehacer.

■ Renacerá este año el fútbol en Binisalem tras una temporada de inactividad. Tomará parte en el Campeonato Nacional de 1ª Categoría para tratar de ascender otra vez a la perdida IIIª División Nacional. La presidencia está a cargo de D. Jaime Pons Bibiloni; los entrenos los dirigirá el ex-jugador Antonio Miquel y como Secretario técnico y Presidente de la Comisión Deportiva estará el también notable ex-jugador Andrés Pascual. Que haya suerte.

■ **Primeras comuniones.** — La celebraron durante el mes de junio el niño Jaime Antonio Cerdá Guardiola, hijo de los esposos D. Jaime Cerdó, Juez de Paz y médico de Binisalem, y Doña Paula Guardiola.

También recibió por vez primera el Pan de los Angeles el niño Miguel Terrens Marí.

Asimismo lo hizo Pedro Salom Pons.

A todos nuestra enhorabuena.

■ En los recientes exámenes celebrados en el Instituto de Palma de Mallorca han aprobado los siguientes alumnos:

Ingreso: Miguel Esteva Pons; Bernardo Comas Sastre.

Cuarto curso: Antonia Martí Garcías; Margarita Ferrer Coll, Doloré Borrás Oliver, María Antonia Martí Cánaves.

Ingreso y Primero: Hortensia González Lamelas.

■ Han visto aumentado su hoga los siguientes matrimonios:

Doña Francisca Pol y Don Bartolomé Vallespir con un niño que se llama Rafael.

Don Gabriel Amengual Vicens y Doña Antonia Bibiloni Vallés con una niña: Juana Ana.

Don Juan Toribio Arbona, Alcalde de Binisalem y Abogado, y Doña Margarita Martí con un niño: Juan Bautista.

Don Gabriel Bestard y Doña Carmen Salom con una niña: Ana María. Nuestra enhorabuena.



■ A los 82 años de edad falleció Doña María Pons Pons.

A los 91 años pasó a mejor vida Doña Catalina Martorell Bibiloni.

Falleció también D. Antonio Llinás, Guardia Civil retirado.

Que el Señor los tenga a todos en su Seno.

■ En la parroquia iglesia de Binisalem fué bautizado con el nombre de Guillermo de manos del Rvdo. Cura Economo de dicha parroquia el primer hijo de Don Jaime Martí Garcías, Maestro Nacional y corresponsal de «Paris-Baleares» y Doña Angela Alomar.

■ Han terminado las reformas en el Cementerio Municipal con la instalación de bordillo que le da otro cariz más grato dada la necesaria renovación.

También se está procediendo durante estos días a la instalación de un nuevo transformador que será el inicio de la etapa de renovación total en el campo eléctrico local, pues tras esta mejora se dará paso a la total renovación de los cables eléctricos.

JAIME MARTÍ.

### BUGER

■ A la avanzada edad de 95 años, falleció habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, D. Matías Rebassa Antigués.

En paz descanse y reciba su apenada esposa, Doña Margarita Pons Benassar y demás familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

TOFOL.

### BUNOLA

■ En el cruce que une nuestra carretera con la de Palma a Soller, chocaron violentamente un «Dauphine» conducido por su propietario, un súbdito belga y una moto pilotada por el vecino de esta localidad, D. Bartolomé Castell Castell, de 42 años de edad, saliendo despedido de su máquina el motorista y siendo esta arrastrada más de 20 metros por el coche hasta quedar aplastada entre el vehículo y un poste eléctrico. El Señor Castell fué llevado con toda urgencia por la pareja de la Guardia Civil de nuestro pueblo que prestaba servicios por aquellos alrededores a la Clínica de la Cruz Roja de Palma, donde nada pudieron los servicios de la ciencia para salvarle la vida; fué trasladado a su domicilio donde falleció poco después. El conductor del Dauphine salió ileso del percance.

En paz descanse el infortunado motorista y reciba su desconsolada familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

A. C.

### CALA RATJADA

■ *El tiempo y la pesca.* — La playa de la Gulla está en su apogeo en su enorme extensión de arena cubierta por cuerpos de todas las naciones, que se solean y refrescan y que después pasearán con orgullo, como muestra del sol de Mallorca Empezó la canícula y aparecieron los calores, solo mitigados por la brisa. La pesca de la gamba en cierto declive como la de la langosta.

■ *En la Residencia de Educación y Descanso.* — El magnífico edificio, que se levanta a la entrada de la localidad, y que en fecha muy próxima será inaugurado, fué visitado por el Excmo. Señor Ministro Secretario General del Movimiento, Don José Solís Ruiz. Antes de la hora señalada fueron llegando diferentes personalidades, así como las autoridades locales, Alcalde, concejales, Economo de Cala Ratjada, Patrón Mayor de la Cofradía de Pescadores, etc.

Llegó el Ministro acompañado del Excmo. Sr. Gobernador Civil de Baleares.

■ *Mucho ruido por la noche.* — Desde hace unas noches, a cualquier hora, parece nuestra localidad, un burdel de ruidos, tanto de coches, motos y demás vehículos, como de personas. Es necesario recordar, que está muy bien que se diviertan lo que quieran, pero respetando siempre el sueño de los que han de ganarse el sustento del día siguiente, rogamos, por tanto un poco de moderación y menos ruidos estridentes de algunos coches que toman las calles como pistas y hacen funcionar el claxon como si estuvieran en despoblado.

■ También quisiéramos llamar la atención sobre la cantidad de perros que vemos sueltos por las calles. Hasta hace poco, parece que se cumplían a rajatabla las disposiciones del Ayuntamiento, pues raro el can que circulaba sin bozal o sin la correa que le sujetaba a la dueño; hoy vuelven a verse perros vagabundos por doquier, cuando era comentada la buena disposición adoptada por el Ayuntamiento.

■ Hemos notado la falta de luz, especialmente por el camino que lleva a Son Moll; n luna sola en todo el trayecto del Bodegón Molina a la indicada playa, sería conveniente la reposición de las bombillas averiadas y que brillara otra vez la luz donde sea necesario.

### CAMPANEI

■ Se han dormido en la paz del Señor, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica:

La Señorita Antonia Gual Rosselló a la edad de 19 años;

Doña Antonia Capó Cuart, de 78 años; y Don José Pons Alemany, de 70 años.

Descansen en paz los finados y reciban sus familiares la expresión de nuestra más sentida condolencia.

■ Han contratado matrimonio Don Jaime Tortella Saletas con la Señorita Catalina Payeras Alcina.

A los recién casados les deseamos eterna luna de miel.

■ Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un precioso niño, de nombre de Miguel Don José Llull Fé y Doña Antonia Pañellas.

También han visto alegrado el suyo, con el nacimiento de un robusto varón, de nombre de Pedro, los consortes D. Pedro Pons Palou y Doña Margarita Palou.

Nuestra cordial enhorabuena a los venturosos papás y demás familiares.

■ En estos días veraniegos, en que el turismo alcanza su mayor apogeo, son incalculables los ilustres visitantes que aprovechan su estancia en Mallorca para admirar las múltiples bellezas que encierran las cuevas de Campanet.

■ Con la llegada del verano, tras las faenas propias de la trilla, los pueblos de Mallorca se dedican a honrar a sus Santos Partonos con fiestas, más o menos típicas, que nuestros compatriotas que viven en el extranjero recordarán con nostalgia y les avivarán las «hazañas» amorosas de sus años de mocedad.

G. FEMENIA.

### CAMPOS

■ Por nuestro Ayuntamiento ha sido transformado en pista de deportes para baloncesto, patinaje, tenis, etc., el antiguo patio de recreo del Hospital o Escuela Vieja, de su propiedad.

■ Desde el pasado no ha llovido en nuestra comarca, dándose por perdido los habares, los pastos y los cereales

y con los vientos de levante los trigales han quedado casi muertos. El arbolado pasará con dificultad el verano si no llueve y la producción lechera y de carne está también amenazada.

■ En nuestra iglesia parroquial, unieron sus destinos la bella Señorita Sebastiana Oliver Bujosa y Don Juan Arrtigue Rigo. La unión fué bendecida por el Rdo. D. Benito Bennassar.

Desearnos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ En el mismo templo, el Rdo. P. Antonio Oliver bendijo el santo matrimonio de la simpática Señorita Margarita Orell Taberner con D. Miguel Monserrat Bordoy. Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

■ El hogar de los esposos D. Sebastián Ferrer y Doña Juana Creus se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de un hermoso niño. Enhorabuena.

■ Doña Ana Más Vidal, esposa de Don Mariano Rubio Carbonell ha dado felizmente a luz a un robusto niño. A los dichosos papás nuestra sincera felicitación.

■ Fué víctima de un accidente de rabajo el joven Don Magín Pericás. Le deseamos un pronto restablecimiento.

■ En presencia de las Autoridades y distinguido público fué inaugurada una moderna peluquería pasa Señoritas, propiedad de Don Ramón Marimón. Le deseamos mucho éxito.

MICAELA.

### CAPDEPERA

■ Se celebró la fiesta de San Isidro por la Hermandad de Labradores y Ganaderos con una misa en la Parroquia y luego un refresco en el local social. El Jefe de la hermandad Don Juan Morey dió a conocer la adquisición de un molino de piensos último modelo que dentro pocos días ya estaría a la disposición de los afiliados.

■ Se celebraron las primeras comuniones siendo diez niños y once niñas los nuevos comulgantes.

■ Muy animados se ven todos los lugares turísticos de la localidad, tanto Cala Ratjada, como el Camping hay numerosos turistas casi todos los hoteles tienen lleno como en la época de agosto.

■ Se dan por perdidas todas las cosechas por la prolongada sequía que ha surtido Capdepera. Desde el 14 de enero no ha llovido y son muchas las cisternas que ya se ve el fondo como muchas cenizas que se han secado.

■ Se celebró una misa de requiem por el alma de la Señora Doña María Llusá Viuda de Sancho, fallecida recientemente en Barcelona.

■ A la edad de 38 años después de larga y penosa enfermedad entregó su alma al Creador Doña Petra Font de Mery. A su esposo D. Juan y Padres Pedro de Can Petilla y demás familia nos unimos en su justo dolor.

■ A la edad de 80 años entregó su alma al Todopoderoso Doña Antonia Sureda Carrió. A su esposo D. Miguel Sírer e hijos les acompañamos en su sentimiento.

■ El hogar de los esposos Don Juan Femenias de Transportes femenias y Señora Benita Huertas se han visto alegrados con el nacimiento de una niña que llamarán Bárbara.

■ Estuvo en Capdepera para visitar la Residencia que la Obra Sindical de Educación y Descanso construye en Cala Ratjada, el Excmo. Sr. Solís Ruiz, Ministro General del Movimiento, quien le acompañaban las Primeras Autoridades Provinciales. Fué recibido por las Autoridades locales.

■ Para pasar las vacaciones caniculares entre nosotros llegó de Barcelona el Doctor D. Juan Alzina y Señora Doña Victoria de Boschi.

■ Con el nacimiento de una niña a la que llamaron Antonia es vió alegrado el hogar de los esposos Don Antonio Domínguez y Señora Antonia Sírer.

■ Con brillantes notas aprobó el primer curso en la Academia General Militar el joven Cadete D. Nicolás Mall Ramis.

■ Aprobaron la reválida de cuarto curso de Bachiller los aplicados alumnos Andrés Gaya Dalmau y Antonio Vaquer Alzina.

■ También aprobó el cuarto curso María Pascual Massanet y el Tercero Antonia Flaquer Bauzá y Antonia María Llinás Caldentey. El Primero Pilar Llinas Caldentey.

■ Una bonita fiesta organizaron por el día de San Juan los Aspirantes de Acción Católica de la localidad. Fueron muchos los juegos y competiciones deportivas que se celebraron entre los muchachos de la localidad.

■ Juntamente con el Excmo. y Rdo. Señor Obispo de Ibiza, marchó para Palestina en peregrinación a los Santos Lugares el Sr. Vicario D. Jaime Alzina.

■ Bastantes turistas se hallan en nuestras costas disfrutando de los días maravillosos que este verano nos ofrece. Destacan este año los que se han colocado en hoteles de Cala Ratjada.

■ Las cosechas este año han sido pésimas, por la gran sequía que ha sufrido Capdepera, por lo que son muchos que no habrán sacado la semilla que sembraron.

LLULL.

### CONSELL

■ En nuestra iglesia parroquial, el Rdo. Don Bartolomé Ferrer, Vicario de San Nicolás de Palma, bendijo la santa unión de la simpática Señorita Francisca Deyá Ferrer con Don Juan Llabrés Pizá.

Vaya nuestra sincera felicitación a la novel pareja que hacemos extensiva a sus familiares.

JAIMITO S.

### COSTITX

■ Al cruzar la calle de Colón de Palma, Don José Vallespir Horrach, de 58 años de edad, a quien acompañaba su esposa, fué alcanzado por una moto que le produjo fractura de la tibia y peroné izquierdos y conmoción cerebral.

Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

ANGELA.

### ESTABLIMENTS

■ Con motivo de cumplir sus 100 años, durante un brillante acto de Homenaje a la Vejez del Mutualista, el Señor Puig Gros impuso la Medalla de Honor a Doña Catalina Ordinas Vich, vecina de nuestra localidad, estimada y apreciada de todos.

Reciba la bondadosa anciana nuestra sincera felicitación.

### FELANITX

■ Falleció cristianamente a los 86 años de edad, la bondadosa y distinguida Señora Doña Balbina González Heras, viuda de Don Rafael Suñer. En paz descanse y reciban sus desconsolados hijos, nietos y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

■ Ha sido nombrado Depositario Interino de nuestro Ayuntamiento Don José Mora Alberti. Enhorabuena.

J. BONET.



■ Pasa sus vacaciones en nuestra bahía donde ha adquirido una casa, Otto Skorzeny, famoso personaje mundialmente conocido por haber liberado el Duce en la pasada guerra mundial.

■ Están muy concurridas las zonas turísticas pollensinas y toda nuestra comarca ha tomado como lo hace todos los años en esta época su aspecto cosmopolita.

A. C. S.

**PORRERAS**

■ Nuestro Ayuntamiento tiene el proyecto de efectuar un nuevo riego asfáltico al camino que conduce a «Es Pou Nou» hasta el camino de Montesión.

■ Debido a los fuertes calores han granado muy mal los cereales, siendo muy pequeños los granos.

■ La Hermandad de Labradores y Ganaderos de nuestra localidad festejaron alegremente la festividad de su Santo Patrono San Isidro.

■ Confortado con los Auxilios de la Iglesia, bajó al sepulcro a la edad de 73 años Don Bartolomé Fullana Binimelis, conocido propietario del predio «S'Estepa». E. P. D.

A su afligida esposa, Doña Antonia Serra, hijos hermanos, nietos y demás familia el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ La colonia porrerense de Palma celebró su tradicional fiesta anual en la capital de la isla, trasladándose más tarde nuestro Santuario de Montesión, donde les fué servido una comida de hermandad.

■ Con el nacimiento de su pequeña Juana-Maria se ha visto felizmente alegrado el hogar de los jóvenes esposos Don Andrés Bonnin y Doña Petra Julia. Enhorabuena.

■ Estamos en plena recolección de los albaricoques en nuestra comarca, cotizándose a tres pesetas el kilo.

■ En Case de Cleveland, U. S. A. ha obtenido el grado de Doctor en Ingeniería Eléctrica nuestro estimado amigo y paisano Don José Miró Nicolau, licenciado en Ciencias Físicas.

Reciba nuestra felicitación.

MAGDA.

**PUERTO DE ANDRAITX**

■ A la avanzada edad de 92 años falleció después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica el que fué nuestro muy estimado amigo Don Antonio Bosch Vicens (Sabatera). Era el finado por su carácter bondadoso y alegre muy estimado y apreciado de todo su su muerte ha sido muy sentida de todos tanto en Andraitx como en el Puerto.

Hayale Dios acogido en su seno y reciban sus apenados hijos, Lorenzo (Cadet), Jaime, Antonio y Magdalena, todos íntimos amigos nuestros, la expresión de nuestra muy sincera condolencia.

■ El yate «Azor» en el que viajan SS. EE. el Caudillo de España y su esposa Doña Carmen Polo de Franco, pasó la noche del 15 al 16 de junio en nuestro Puerto.

■ Doña Paquita Pujol, viuda de Adrover, ha tenido la feliz idea de abrir una tienda de comestibles, que tanta falta hacía en la barriada de «Sa Cova Rotja». Deseamos toda clase de prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Puesto que tarde o temprano, el tramo marítimo comprendido entre «Es Saluet» y «Sa Cova Rotja», tiene que convertirse en una espléndida playa de arena, la cual realizará la belleza natural de nuestro puerto, aumentará considerablemente el auge turístico de nuestro caserio y será el orgullo de cuantos hayan participado a su realización. ¿Para qué esperar más tiempo?

■ Es una verdadera lástima que las empresas responsables de llevar a cabo las obras de mejora y embellecimiento de nuestro puerto no hayan podido escoger otro momento que el actual para proseguir sus trabajos, preciso momento en que ha comenzado la temporada turística, a causa de lo cual las terrazas de los bares y cafés no se ven concurridas como deberían y los dueños de los mismos están «negros» con tanto polvo «blanco».

JUAN PER.

**PUERTO DE POLLENSA**

■ En el Paseo Angla Camarasa, han sido abiertas al público dos modernísimas tiendas de bordados artísticos y artículos diversos que vienen a sumarse al auge turístico que tiene nuestro Puerto.

■ Ha sido brillantemente inaugurado el primer «night-club» de nuestro Puerto, «El Cortijo», un establecimiento digno de recibir la gente de pestin que nos visita.

■ Se ha procedido al cambio del alumbrado en un tramo del Paseo Marítimo, instalándose bugias de neon de 150 vatios. En breve dicho alumbrado se continuará hasta el puente de la Gola.

■ Ha tomado posesión de su cargo en la Administración de Correos de esta localidad, Don Miguel Alemany. Al darle nuestra bienvenida, le deseamos pleno éxito.

■ Después de desempeñar por espacio de 24 años el cargo de Administrador de Correos en nuestro Puerto con muchísimo acierto e irreprochable honradez, ha sido destinado a la importante estafeta del aeropuerto de San Juan, nuestro estimado amigo Don Andrés Berengueras Marco.

■ Gracias a la generosidad de los Amigos del Puerto, continúan los trabajos de limpieza y embellecimiento del mismo, para que no pierda su fama de ser uno de los rincones más agradables de la isla.

■ Han pasado una temporada de vacaciones entre nosotros nuestros estimados amigos Cadets, Mme y M. Petro Sntes, de Fort-de-l'Eau (Argelia). TONI TINET.

**SANTA MARIA**

■ Ha pisado una breve estancia entre nosotros el Dr. D. Miguel Dolç, Catedrático de la Universidad Valenciana.

■ En el altar de Nuestra Señora dei Cami de nuestra iglesia parroquial, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la bella Señorita Catalina Aloy Salem y Don Antonio Dolç Cylafat. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Miguel Rcselló. Les deseamos muchas felicidades.

■ Nuestra villa ha quedado incluida en las rutas turísticas y numerosos son los turistas que visitan nuestro «Museo del Traje Balear».

■ Por rotura de la dirección, chocó violentamente contra el pretil del puente de San Dolç, un vehículo conducido por D. Pedro orge Buades, llevando como pasajeros a Don Antonio Gost, propietario de la empresa de transportes Gost, y a su hijo Don Gabriel, resultando lesionados los tres ocupantes del coche. Fueron trasladados a sus respectivos domicilios en La Puebla, falleciendo el día siguiente el joven Gabriel. En paz descanse y reciban sus desconsolados padres y familiares nuestro muy sentido pésame.

■ En nuestro templo parroquial se celebró el enlace matrimonial de la simpática Señorita Gabriela Juncadella Amengual con Don Alfonso Torres Pol. Bendijo la unión el Rdo. Don Miguel

Rcselló. La novel pareja, a la que deseamos toda clase de felicidades salió en viaje de novios para el extranjero.

■ Durante una tormenta, un rayo abatió un poste de la línea eléctrica de la baja tensión, en las cercanías de la finca «Es Campet», quemando la instalación de la mencionada finca; en otra casa, la chispa carbonizó un aparato de radio y una mujer que realizaba trabajos en su domicilio resultó con quemaduras leves.

■ Llevió copiosamente en nuestra región. La cantidad de agua caída superó los 120 litros por metro cuadrado y nuestros agricultores esperan grandes beneficios de estos copiosos aguaceros.

■ Nuestra Corporación Municipal, tomó el acuerdo de hacer constar en acta su más entusiasta felicitación a nuestro paisano el Dr. D. Miguel Dolç, catedrático de Valencia, con motivo de haber obtenido la Flor Natural en los Juegos Flóreales celebrados recientemente en Barcelona. J. PARDO.

**SANTANYI**

■ Confortada con los Auxilios de la Iglesia falleció a los 47 años de edad, Doña María Tomás Salirros. En paz descanse y reciba su desconsolado esposo y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

■ Entre «Cala-Pi» y «S'Estanyol», D. Lorenzo Más Más, que pescaba con una caña sobre las rocas, fué arrebatado por una ola, pereciendo ahogado en presencia de varios otros pescadores que debido al mal tiempo reinante no pudieron auxiliario ni retirarlo su cadáver del mar.

■ En el Teatro Principal, bajo la dirección del Rdo. D. Andrés Julia fué estrenada con muchísimo éxito la obra teatral en tres actos «En Toniet». En el mismo programa pudimos también aplaudir «Aigua de puja» de G. Cortés.

S. PONS.

**SAN TELMO**

■ Con un sol radiante que hace temblar el termómetro todo está en marcha menos la carretera que es la palabra del día. La otra semana siete autocares se detuvieron en S'Arracó y los excursionistas tuvieron que venir a pie hasta las playas de San Telmo.

■ Con esto hay algunas novedades: empezaran a activar la carretera, sobre el teléfono, es un hecho, han nombrado telefonista a Doña Magdalena Juan, del Hotel Dragonera.

■ Para el fluido eléctrico van haciendo sus trámites, para poder cumplir lo más pronto posible.

■ Hay un atractivo, unos botes que por motor tiene unos pedales que dan la sensación en combinación con la hélice que va en motor.

■ También la casita del Patrón Bach se ha convertido en un bar, que será una joya más en la bahía de San Telmo. El Bosque Mar tiene un nuevo «manager» Don Antonio Pujol y Señora. En el correo y bar, el año pasado, la novia ayudaba a servir al novio, este año Doña Micaela sirve a su marido Jakes Flexas en todo lo concerniente en bar y comidas.

■ En el kiosko Don Mateo y Doña Asunción todo va bien.

■ Don Matias Ferrá ha quitado los bungalones y ha construido una terraza. Última noticias Tiretes no anda por aquellos andurriales.

■ En viaje de placer y para visitar a lo santiguos amigos salió para Nantes y otros puntos de Francia D. Antonio Flexas.

■ Vino a S'Arracó para saludar a los amigos que guarda en esa Don Cristobal Rued. Comandante del Puerto de S'Arracó, destinado al destacamento del Tráfico en Valdemoro.

■ Está de nuevo en esa Doña Magdalena Alemany de Vives, propietaria del Bosque y Mar. Grata estancia le deseamos.

■ En dernière minute nous apprenons qu'un banquet des «Cadets» aura lieu au mois d'août à l'Hôtel «Bosque y Mar». Le prix est fixé à 130 pesetas.

A. S.

**S'ARRACO****UNA MUERTE MUY SENTIDA**

Después de corta pero cruel dolencia sufrida con cristiana resignación y agotados los medios que pone la ciencia al alcalde del enfermo visto que vinieron en consulta varios médicos de Palma, falleció habiendo recibido los santos sacramentos y la bendición apostólica, Doña Ana Pujol «Rodella» esposa de nuestro entrañable amigo Don Antonio Salvá.

«Sa Madena de C'an Rodella» conservo intacto su conocimiento hasta el último extremo; y con el una tal voluntad en ser curada, en vencer el mal, en levantarse por poco que le ayudaran los médicos que cuantos iban a verla salían luego de la casa con los ojos en lágrimas. Parecía increíble que a esa voluntad de seguir viviendo, de velar sobre su hija y su esposo, en buena mujer casera que fué, Doña Ana relativamente joven aún con 68 años de edad.

Apenas conocida la noticia fué un reguero de gente que acudio a testimoniarle el afecto con que contaba la vida, viéndose por la noche la casa invadida por un jentio inmenso, venido a hacerle compañía por última vez, tantos eran las amistades que quisieron recordar el amor extraordinario que había demostrado siempre para todo el pueblo.

Tanto el entierro como el funeral fueron muy concurridos, viniendo coches de Palma y de otros pueblos.

En estos momentos de duelo elevamos una plegaria al Señor por el eterno descanso de su alma, testimoniando nuestra muy sentida condolencia a Don Antonio Salvá su esposo, Doña Isabel su hija, Don Gaspard Sabater su yerno, Don Juan su sobrino, Don Gaspard Pujol su tío y demás familiares.

A. A.

**HA FALLECIDO MI QUERIDA Y APRECIADA ESPOSA**

Doña ANA PUJOL PUJOL (RODELLA)



Mis queridos y apreciados amigos arraconenses,

Desde que estoy escribiendo las crónicas de S'Arracó para que se enteren los amigos feura del pueblo,



lo escribo como si fuera una carta grata para vosotros, y si tengo que anunciaros una fatal noticia, se me va un pedazo de mi alma. ¡Bueno, como estare ahora, triste, con mi alma dolorida!

Todos mis rayos de esperanzas, todos mis brios, todo mi orgullo, han quedado enterrados con ella. Era para mí como el Sol que da calor a las plantas, y no se cuanto tiempo podré vivir sin pensar con ella. Ahora que ya no la tengo, cada día veo más claras sus grandes virtudes, y ahondo más si conciencia, buscando sin razón, si fui bueno bastante para pagarlo que ella valia.

Ella estaba grave y no podía recibir visitas — me dijo — : a los que desean verme, díles que cuando estaré mejor, asistiremos a la Santa Misa, y los saludaremos a todos.

Llegó el fatal día, entramos en el templo para el responso, con extraña emoción. Ella con el cuerpo sin alma, mi alma dolorida, se emocionó nuevamente con lágrimas.

A ti, venerable pueblo amado, un millón de gracias, que tu presencia, sirvió de bálsamo para mitigar nuestra pena.

Dios nos bendiga a todos y nos dé aliento para soportar tan triste dolor.

A. SALVA.

■ La tradicional romería de «Pan Caritat» fué triste este año, pues no hubo música de ninguna clase para amenizar el baile popular sobre la era de la torre, donde sin embargo hubo beleros y jotas conservados así la tradición.

Mucha gente hizo el viaje a Son Telmo este día y notamos la presencia de bastante juventud andritxola, quedando muy animados aquellos alegres y florecidos parajes.

El santo oficio corrió a cargo del que fué nuestro economo Don Antonio Estelrich quien vino de Inca para pasar el día entre nosotros. Por la tarde en el Hotel Bosque Mar se celebró un animado baile amenizado por la orquestina Huawais-Combo. Y como final de fiesta hubo baile la noche también en el café C'an Nou.

En resumen mucha animación, pocas divertimentos, triste romería.

■ Ha sido jubilado nuestro cartero pasando la cartería a su hijo Juan. Deseamos que nuestro nuevo cartero desempeñe su cargo como lo hizo siempre su padre, que ha sido hasta la fecha el mejor cartero que hemos tenido.

■ Para el joven Matías Ferrá (Saque) ha sido pedida la mano de la bella Catalina Pujol de Son Nadal. Mucha felicidad les deseamos.

■ De Nantes llegó D. Antonio Flexas (Pujole).

■ De Salón Doña Margarita Vich (Lluque).

■ Las playas de nuestra costa están cubiertas de algas esta año, sería de desear que se formara una agrupación de interesados — no tan solo los comercios, sino todos los interesados — a fin de limpiarlas y orfecer al veraneante que nos visita no tan solo casita rodeadas de flores pero también unas playas que le inciten al baño. A tal efecto el Ayuntamiento podría dar el ejemplo suprimiendo el previo permiso para sacar algas de las playas, seguro que habría mucho menos si cada cual odia recojerlas como quisiera.

■ Mucho nos alegramos de saber que Doña Masiana Vich Viguet después de ser operada en Palma, está completamente restablecida de la dolencia que sufría.

■ Fué bautizado, siendo impuesto el nombre de Marcos, al hijo de Marcos Flexas y Francisca Juan.

■ Es la temporada de las excursiones campestres que organiza el Fomento del Turismo. Tuvimos la ocasión de seguir lo que pasando por Sa Gramola y La Trapa fué a San Telmo donde nos esperaban los autocares. Todos alabaron las bellezas sin igual del tramo recorrido, pero lamentaron así mismo el deplorable estado de la carretera que de San Telmo va a Andraitx pasando por nuestro pueblo, y cuyo arreglo es tan lento que nos preguntáramos si la veremos un día arreglada o si quedara para la próxima generación.

■ El Ayuntamiento de Andraitx ha solicitado la ayuda del estado para la electrificación de San Telmo, el presupuesto asciende a 764 mil, para la restauración del mercado de S'Arracó 103.100 pesetas, y para el arreglo de nuestro cementerio 94.505 pesetas.

■ Ha venido de la navegación a pasar las vacaciones en S'Arracó D. Antonio Pujol de «Son Nadal» acompañado de su Señora.

■ Para Penhoet, salió Don Antonio Bauzá, acompañado de su distinguida esposa Doña Francisca Flexas. Feliz viaje les deseamos.

■ Después de pasar una temporada entre S'Arracó y San Telmo se despidió de nosotros Don Pedro Alemany Brit-lo. Para San Cristobal Venezuela. Pronto estará otra vez entre nosotros.

■ Para Romans se despidió de nosotros la simpática y bondadosa Señora Apolonia Juan Pujol, viuda de Don Juan Salvá.

■ Salió para Barcelona Doña Anita Mallo acompañada de su hermosa hija.

■ Para París D. Antonio Juan, después de haber saboreado a todo pulmón el puro aire oxigenado de San Telmo en el Hotel Dragonera.

■ Según nos han informado de fuentes fidedignas que Don José Palmer (Prime) que antes estaba en una clínica de Palma en espera de una operación, ahora está en la Avenida Argentina — su casa — sin necesidad de operarle, el curso de la enfermedad sigue muy buen camino. Nos alegramos de tan grata noticia y esperamos tener el Señor Palmer entre nosotros pronto con sus amenas charlas.

■ Llegó de Marsella D. Jaime Ferragut, de se Font de mundo para visitar la familia y amigos, regresando al cabo de unas semanas al punto de su destino.

■ Procedente de Barcelona saludamos a Doña Francisca Borrás en compañía de su hermoso niño.

■ Después de haber asistido al acto de la primera comunión en Villa-Carlos (Menorca) llegó Doña Francisca Porcel (de Mestre Mateu) acompañada de sus dos preciosas niñas.

■ Nueva plaza de novillos. — Llegó de Angers D. Marcos Palmer, acompañado de su sobrina Betti y D. Lorenzo Palmer, maestro carpintero y D. Baltasar Pujol de Se Creu y el maestro de obras D. Antonio Fortuñy que han estado en Palma, en el Arenal dando los últimos toques a una pequeña y hermosa plaza de toros para novillos. Amigos míos el que tiene suerte en el negocio no solo gana dinero con la fruta sino con una micro-plaza de novillos.

■ Procedente de Salón hemos saludado a Don Antonio Enseñat que viene a pasar una temporada en compañía de su Señora esposa.

■ Después de haber estado en Romans en su hijo Guillermo ha regresado a S'Arracó Don Bartolomé Palmer (Monjo) con su Señora y su simpática hija Catalina.

■ El Campo. — Toda persona que tiene que vivir de la agricultura, esta muy descontenta de ver esta mala cosecha de cereales, la pertinaz sequía. Año se cantaba en las trillas ahora se ha perdido el tono del cantar, es una pena, verdadera pena, los árboles frutales atacados por la mosca mediterránea que nadie se cuida de eliminarla, lo mismo que los olivares que ya hace años que las almazaras no trabajan, por falta de la aceituna ¡Hasta cuando Dios mío!

■ Al anochecer del día 14 de junio falleció confortado con los auxilios espirituales Doña Francisca Vich Calafell a los 80 años de edad. Al día siguiente por la tarde fué conducida a su última morada en el Campo Santo.

Día 15 por la mañana se celebró el funeral, que con la simpatía que siente el pueblo para la bondadosa Señora estuvo muy concurrido (E. P. D.). Reciban sus afligidas hermanas Doña Antonia, como su hermano político D. Guillermo Barceló (March), sobrinos y primos nuestra más sentida condolencia.

■ Domingo 21 de mayo en la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús de Palma, se celebró el enlace matrimonial de la simpática y hermosa Señorita Francisca Picornell Coll con el joven Sebastián Palmer Flexas (Vileta).

Fueron testigos por parte del novio el joven Francisco Flexas de C'an Chesc, y Don Jaime Flexas (Metinade). Por la novia D. Jaime Picornell Coll y Don Salvador Pardo Picornell. Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados en el amplio local de «Moto-Club» con un exquisito refresco.

Deseamos a los desposados nuestra enhorabuena y muchas felicidades.

■ Con el feliz nacimiento de una preciosa niña que se llamará Juanita ha visto alegrado su hogar en Palma D. Antonio Alemany d'és telefono y Doña Dolorés Pujol. Nuestra enhorabuena a sus padres y abuelas.

■ En Palma el hogar de los esposos Marcos Perpiñá y Doña Paquita Bibiloni se ha visto aumentado con el nacimiento de un hermoso niño que llaman José. Fueron padrinos D. Jorge Palmer de Son Bonet, y Doña Antonia Perpiñá. Los invitados fueron obsequiados con un buen refresco.

A. S.

## SES SALINAS

■ En aguas de la Colonia de San Jorge, quedó enganchado en la almadra de D. Juan Más, Patrón Mayor de la Corfadia de Pescadores de nuestra localidad, un cetáceo de siete metros que pesaba unos 1.500 kilos. Dicho pez parece pertenecer a la familia de los tiburones, aunque algunos pescadores consideran que se trata de un «peregrin». Un turista inglés dijo que se trataba de un «Barking Shark».

J. DOLS.

## SOLLER

■ Esta crónica va a ser completamente ocaparada por las noticias de las Ferias y Fiestas de hoño, que conmemoraban el IV Centenario de la victoria obtenida por nuestros antepasados contra las huestes de Argel, en 1561. Muchos, al oír actualmente que se habla del problema de Argel, aquí lo toman con indiferencia y no saben cuanto influencia tuvo ese nombre, la

piratería de sus habitantes, antes de que Francia la colonizara hace un siglo. Las Baleares el mediodía de Francia, Italia, Cataluña, fueron víctimas del afán de presa de esos beduinos a sueldo de la Sublime Puerta o sea Turquía. Todo aquello se vino abajo por la decisión de Francia al conquistar Argel y por la victoria de los aliados en la guerra de 1914-18, al quedar hecho pedazos el imperio otomano era aliado de los Imperios Centrales, o esa Austria-Alemania.

El programa de las Ferias y Fiestas era excepcional y se ha llevado a cabo con una rigurosa puntualidad. Los festejos, oficialmente comenzaron el día 11 y terminaron el día 16 de este mes de mayo. La organización ha sido perfecta.

A par de lo que se suele efectuar en tales circunstancias, como repique de campanas y suelta de cohetes, vamos a destacar los actos propios de este año.

El «Sóller» el veterano periódico local, había instituido un concurso, premiado con 25.000 pesetas para galardonar la mejor obra histórica referente al hecho de armas que se conmemoraba y a las circunstancias históricas que lo rodearon. Recayó el premio en un trabajo, en vías de impresión, de que es autor el catedrático Señor Santamaria de Palma y en el acto inaugural de la Fiestas le fué entregado el premio, en el Salón de Actos del Ayuntamiento a tan distinguido historiador. D. Miguel Marqués, Director del «Sóller», después de un breve parlamento, recordando los fines del concurso, que eran conmemorar el 75 aniversario de la fundación del periódico local y al mismo tiempo el hecho de armas victorioso de nuestros mayores, puso en manos del Sr. Alcalde, Don Juan Bauzá, el sobre con el premio que fué entregado por nuestra primera Autoridad al galardonado.

En el mismo acto el poeta Guillermo Colom había pronunciado el pregón de las Fiestas, con un espléndido florido y documentado parlamento.

La mañana del 17 se dedicó a un acto escolar en Ses Tres Creus, donde a una de las cuevas de aquel monte, en 1561, el Vicario Bernat había custodiado las Sagradas Formas para impedir su profanación. Se dijo una misa y los cantos de los pequeños escolares alegraron aquel lugar bravío.

Por la tarde del mismo día tuvo lugar la inauguración del Monumento a los heroes y a los muertos, obra de una modernidad exquisita, debida al cincel del escultor Martínez Pavia y situado en el cruce que en La Huerta forman la carretera de Palma y el Puig Mayor. Es un sitio de amplias perspectivas y el mármol y la piedra de Santanyi con escudos y bajorelieves de gran expresividad, se levantaban sobre un tranquilo estanque de aguas muertas rodeado de jardín.

Por la tarde se inauguró la nueva escuela del Puerto de Sóller, obra tan anhelada, y situada junto a la Iglesia de aquella feligresía en unos terrenos del arrenal, cedido por la familia Montis d'és Port.

El Casal de la Cultura se estrenaba también, una vez debidamente decorado. Esta Institución creada por el afán de varios jóvenes entusiastas, entre los que cabe destacar a Jaime Enseñat, Antonio Vicens, Luis Castaldo y Antonio Serra, ha llegado a su definitiva constitución y radica en una casa de la calle de la Má, propiedad de Don Damián Mayol Marqués, que ha cedido la antanona mansión con característica de un casal de sollerense



del siglo XVIII, en usufructo a nuestra primera institución cultural, para Sala de exposiciones, museo sollerense y otras actividades propias y afines. En ella se alberga actualmente la Biblioteca de Cultura de la Dono y la Coral filifónica.

Los festejos populares y verbenas no remitieron de lo acostumbrado. La llegada de gentes de fuera era notabilísima. Nunca habíamos visto más fiestas tan concurridas y tan alegres. Las procesiones con la imagen de la Virgen de la Victoria — que se conserva en la Iglesia del Hospital — y con el Santo Cristo del Convento, se vieron también muy frecuentes.

Esta vez los personajes históricos, en lugar de sus pequeños infantes, fueron aguerrido mozo y bellas mozas, ataviados con trajes de la época. El vesturio de « los moros y payeses » había sido totalmente renovado y a par de los marinos de la Estación Naval, que tomaron parte en el Simulacro d'es Firo, lo hicieron también los aviadores del Puig Mayor, españoles y americanos al unisono.

La solemnidad de los festejos se vio realzada con la asistencia de los Excmos Srs. Obispo de Mallorca y Capitán General de las Islas, Sr. Gobernador Civil y Señores jefes de la Estación Naval de Sóller y del Escuadron de Alerta y Control W. 7. de Son Torrella. Entre las autoridades se encontraba también el Excmo. y Rdm. Sr. Planas, obispo de Ibiza y nativo de Mallorca.

Placemos felicitar a las Autoridades locales y a las comisiones de festejos por tan magnífica conmemoración.

■ El tema sobresaliente en estas últimas semanas ha sido el de la cubrición del torrente. Todo el mundo esperaba que de la cubrición dicha, entre el Castellet y Es Planet, surgiera una calle ancha y recta. Ha sido todo lo contrario y hay comentarios por todos los gustos. Los más atinados parecen ser aquellos que dicen que el Señor Alcalde se ha dejado influenciar por una minoría con intereses creados en aquellos alrededores; la minoría de ccaiques que gobiernan Sóller sin importarle un pepino si lo que hacen está bien o no, con tal que resulte para ellos.

■ Una de estas turistas que se sentaba cada día democráticamente en un bar de la Plaza, se decía prima de la Reina Victoria de Inglaterra. Verdaderamente ya estaba entrada en años. Otra persona de este vecindario se dice descender de la más pura sangre de los Reyes de Holanda. Desde luego por sus modales y educación más parece una ramera vulgar. Pero, ¿que le vamos a hacer?. Cada cual tiene sus manías. No le faltan complicaciones a la corte de Holanda.

■ Ha crecido el calor que se ha venido de golpe, después de unas escasas lluvias primaverales. Así que estamos en plena estación veraniega, canicular, desde principios de mes.

KRONISTA.

## SON SERVERA

■ En el altar mayor de nuestro templo parroquial, tuvo lugar el enlace matrimonial de la encantadora Señora María Llabrés Massanet y D. Juan Noguera Sancho. La unión fué celebrada por nuestro estimado Economista D. Juan Lliteras.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco en un establecimiento de Cala Millor, y más tarde los jóvenes esposos, a los que deseamos toda clase de felicidades, salieron en viaje de novios para distintas capitales de la Península. J. PAU.

## VALLEDOSA

■ SS. EE. el General Franco y su esposa Doña Carmen Polo de Franco,

a quienes acompañaba las Primeras Autoridades de la Provincia visitaron nuestro pueblo y almorzaron en la finca « Sa Coma », de nuestra comarca, donde fueron recibidos por los propietarios de la misma, Señor Don Pedro Dezcallar Tacón, su esposa Doña Catalina Sureda y su hermana Doña Teresa.

C. THOMAS.

## VILLAFRANCA

■ Con la asistencia de nuestras Autoridades, se procedió a la bendición e inauguración del nuevo local recientemente construido y que ha sido incorporado al grupo de la Escuela Parroquial.

■ Han sido ya arrancados los habaques cuyo rendimiento ha sido muy deficitario debido a la gran sequía sufrida por nuestros campos este año. Las demás cosechas no son tampoco muy prometedoras.

N. BARRANCOSA.

## EL TURISMO EN IBIZA

(Suite de la troisième page)

cluso domingos, a cargo de la Iberia, en la línea Madrid-Valencia-Ibiza, y varios servicios diarios, algunos días seis y siete, de la Compañía A. V. I. A. C. O. con Palma de Mallorca y con Barcelona, de tal forma que prácticamente desde últimos de mayo hasta octubre, existe un « tranvía aéreo » que permite la llegada a Ibiza en un avión, hacer aquí sus cosas o pasar unas horas, y regresar el mismo día al punto de origen. Se calcula en unos mil pasajeros el tráfico semanal por el aeropuerto de Ibiza, número que aumentará en los meses de verano, como aumenta todos los años.

Pero... siempre hay algún garbanzo negro y en este caso el mismo corresponde a la Compañía Transmediterránea, que por fas o por nefas po puedo o no quiero — que esto nunca llegan a aclararlo los ibicencos — situarse al mismo nivel del progreso de Ibiza y parece como si quisiera contrarrestarlo. Hace dos o tres años existía en los meses de verano — julio, agosto y septiembre — servicio diario, incluso domingos, a cargo de los buques de la Compañía Transmediterránea, después los siete servicios semanales quedaron reducidos a cinco, pero es que este año los dejan limitados a tres (¡si, Señores, solamente tres!).

¿Que se pretende con esto?. Una sola explicación encuentra la gente y es el cementario del día: Se pretende imposibilitar la salida desde Mallorca a Ibiza de los turistas que quieren conocer esta « isla blanca », se quiere evitar que los coches de los turistas puedan ser embarcados hacia Ibiza (sabemos de alguno que ha estado más de quince días en poder embarcar su coche hasta este puerto), pues que otra explicación puede darse a fijar un programa en el que de los tres viajes Palma-Ibiza-Palma dos sean a cargo del « Ciudad de Ceuta », que solamente tiene dos camarotes con cuatro literas cada uno y resto de viajeros, tanto de primera, como de segunda, prácticamente tengan que ser de cubierta?.

Los mismos extranjeros que vienen uno y otro año, que conocen el problema, comentan: « No se quiere que los turistas vengamos a Ibiza, pero nosotros vendremos, por el aire o nadando. »

Y números cantan. Este año se calcula que en este año vendrán a Ibiza más de cincuenta mil turistas, los hoteles están funcionando en mayo como antes funcionaban en julio, la programación de vuelos de la Cia. AVIACO para el día 29 de mayo se ha tenido que anticipar, en vista de la demanda de plazas, en dos semanas, sobre los vuelos programados antes para el periodo de junio hasta octubre, se han establecido aumento de vuelos, en la forma antes indicada, es decir existiendo un verdadero « tranvía aéreo » entre Palma e Ibiza.

Animo, pues, Ibiza. No te dejes vencer por las dificultades, esta prosperidad adquirida gracias al turismo debes conservarla e incrementarla. El porvenir es tuyo, mejorando la realidad presente.

CORRESPONSAL.

## MARSEILLE-PALMA-MARSEILLE

(sous réserve de modifications)

PAQUEBOTS	DÉPART DE MARSEILLE	ARRIVÉE A PALMA	DÉPART DE PALMA	ARRIVÉE A MARSEILLE
Djebel Dira.	L. 17 juil. 19 h	Ma 18 juil. 14 h	Ma 18 juil. 19 h	Me 19 juil. 14 h
Djebel Dira.	L. 24 juil. 19 h	Ma 25 juil. 14 h	—	—
Djebel Dira.	L. 31 juil. 19 h	Ma 1 août 14 h	Ma 1 août 19 h	Me 2 août 14 h
Djebel Dira.	L. 7 août 19 h	Ma 8 août 14 h	—	—
Djebel Dira.	L. 14 août 19 h	Ma 15 août 14 h	Ma 15 août 19 h	Me 16 août 14 h
Djebel Dira.	—	—	J. 24 août 12 h	V. 25 août 7 h
Djebel Dira.	Me 30 août 12 h	J. 31 août 7 h	J. 31 août 12 h	V. 1 sept. 7 h
Djebel Dira.	—	—	J. 7 sept. 12 h	V. 8 sept. 7 h
Djebel Dira.	Me 13 sept. 12 h	J. 14 sept. 7 h	J. 14 sept. 12 h	V. 15 sept. 7 h
Djebel Dira.	—	—	J. 21 sept. 12 h	V. 22 sept. 7 h
Djebel Dira.	Me 27 sept. 12 h	J. 28 sept. 7 h	J. 28 sept. 12 h	V. 29 sept. 7 h

## ALGER-PALMA-ALGER

(sous réserve de modifications)

PAQUEBOTS	DÉPART D'ALGER	ARRIVÉE A PALMA	DÉPART DE PALMA	ARRIVÉE A ALGER
El Mansour.	S. 15 juil. 11 h	S. 15 juil. 20 h	S. 15 juil. 23 h	D. 16 juil. 8 h
Djebel Dira.	—	—	Ma 25 juil. 19 h	Me 26 juil. 6 h
El Mansour.	S. 29 juil. 11 h	S. 29 juil. 20 h	S. 29 juil. 23 h	D. 30 juil. 8 h
Djebel Dira.	—	—	Ma 8 août 19 h	Me 9 août 6 h
El Mansour.	S. 12 août 11 h	S. 12 août 20 h	S. 12 août 23 h	D. 13 août 8 h
Djebel Dira.	Me 23 août 20 h	J. 24 août 7 h	—	—
El Mansour.	S. 26 août 11 h	S. 26 août 20 h	S. 26 août 23 h	D. 27 août 8 h
Djebel Dira.	Me 6 sept. 20 h	J. 7 sept. 7 h	—	—
El Mansour.	S. 9 sept. 11 h	S. 9 sept. 20 h	S. 9 sept. 23 h	D. 10 sept. 8 h
Djebel Dira.	Me 20 sept. 20 h	J. 21 sept. 7 h	—	—
El Mansour.	S. 23 sept. 11 h	S. 23 sept. 20 h	S. 23 sept. 23 h	D. 24 sept. 8 h

# Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES  
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS  
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9  
Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA



# TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101  
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11  
RAISIN DE TABLE

HOTEL

BOSQUE MAR

Situado frente la Dragonera  
CONFORT MODERNE  
Antonio VIVES, propietario

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

**MICASAR**

Société Anonyme au Capital de 735.000 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.31.90 Colophanes 250 et 400 grs  
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs  
Boîtes Marseillaises de luxe



**MAJORQUE**

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C<sup>IE</sup> DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière  
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

VIAJES



VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA  
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »  
LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07  
MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04  
SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422  
VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42  
PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222  
PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33  
MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287  
IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrones)

et tous les vins fins étrangers

**DESCOURS & FILS**

45, rue Béchevin - Lyon (7°)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France  
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

MASSILIA \*\* A  
HOTEL-RESTAURANT  
Tél. : DID. 54-12

13, Bd Diderot - PARIS (12°)  
Face Gare de Lyon  
et à 150 m. Gare d'Austerlitz

TOUT LE CONFORT

Téléph. et T. S. F. dans les chambres  
Le Directeur PIERRE SALVA sera  
heureux d'y accueillir ses compatriotes  
et de leur faire déguster

La Paëlla comme à Majorque 43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)

BOTIFARONES - LONGANIZAS

\*

Premier Choix - Epices importées  
directement de Majorque

\*

BOUCHERIE

**GARAU MATEO**

CONFITERIA

FABRICA DE TURRONES

**DAUNER**

25, Rue de l'Argenterie

PERPIGNAN (P.-O.)

JIJONA - ALICANTE - MAZAPANES - TOLEDOS - etc...

Casa renombrada por la elaboración de sus productos.  
Varias recompensas - Gran diploma de Honor : Dunkerque 1898.



HAUTE-COIFFURE

Soins de beauté

**MAURYS**

(Antonio AMENGUAL)

32, Champs-Élysées

PARIS-8°

BAL 45-16

Les Cadets ont intérêt  
à se faire connaître.

Le Gérant : Jean COLL.

Imprimerie A. DHIVER & FILS

26, Boulevard Gambetta - CAHORS (Lot)